



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 173 (XVII) — Nr. 308

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 13 aprilie 2005

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>		<b>HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>	
42.	— Lege pentru aderarea României la Tratatul internațional privind resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, adoptat la Roma la 3 noiembrie 2001 .....	224.	— Hotărâre pentru aprobarea Metodologiei de numire și salarizare a directorilor și directorilor adjuncți din unitățile de învățământ preuniversitar de stat.....
	2		21–26
Tratat internațional privind resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură.....	2–17	248.	— Hotărâre privind redobândirea cetățeniei române de către unele persoane .....
129.	— Decret privind promulgarea Legii pentru aderarea României la Tratatul internațional privind resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, adoptat la Roma la 3 noiembrie 2001		27–31
	17	<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>	
<b>DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE</b>		553.	— Ordin al vicepreședintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală privind aprobarea Normelor unitare de structură pentru înființarea și funcționarea punctelor vamale.....
Decizia nr. 142 din 15 martie 2005 referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chiriașilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe .....	18–20		31–32

**LEGI ȘI DECRETE****PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru aderarea României la Tratatul internațional privind resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, adoptat la Roma la 3 noiembrie 2001**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — România aderă la Tratatul internațional privind resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, adoptat la Roma la 3 noiembrie 2001, în cadrul celei de-a 31-a sesiuni a Conferinței Organizației Națiunilor Unite pentru Alimentație și Agricultură (FAO), intrat în vigoare la data de 29 iunie 2004.

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**ADRIAN NĂSTASE**

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 17 martie 2005.  
Nr. 42.

**TRATAT INTERNAȚIONAL****privind resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură\*)****PREAMBUL**

Convinse de natura specifică a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, problemele și trăsăturile lor distincte necesitând soluții specifice,

alarmate de continua eroziune a acestor resurse,

cunoscând că resursele genetice pentru alimentație și agricultură sunt de interes comun pentru toate țările și că toate țările depind, într-o foarte mare măsură, de resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură cu originea în altă parte,

recunoscând că prezervarea, explorarea, colectarea, caracterizarea, evaluarea și documentarea resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură sunt esențiale în atingerea scopurilor cuprinse în Declarația de la Roma asupra securității alimentare mondiale și în Planul de acțiune al summit-ului securității mondiale, precum și pentru o dezvoltare agricolă durabilă pentru generațiile prezente și cele viitoare și că capacitatea țărilor în curs de dezvoltare și a țărilor cu economii în tranziție de a prelua astfel de sarcini necesită urgent să fie întărită,

luând notă că Planul global de acțiune pentru conservarea și utilizarea susținută a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură este un acord-cadru internațional pentru asemenea activități,

recunoscând, în continuare, că resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură reprezintă material inițial indispensabil în procesul de ameliorare genetică a plantelor, realizat fie prin selecția fermierilor, fie prin utilizarea metodelor specifice ameliorării clasice sau ale celei moderne, prin biotehnologii, și că sunt esențiale pentru adaptarea la schimbările de mediu imprevizibile și pentru necesitățile viitoare ale omenirii,

afirmând că aportul trecut, prezent și viitor al fermierilor din toate regiunile globului și, în mod deosebit, al celor din centrele de origine și diversitate, în conservarea, îmbunătățirea și facilitarea accesului la aceste resurse este baza drepturilor fermierilor,

afirmând, de asemenea, că drepturile recunoscute în prezentul tratat de a salva, utiliza, schimba și vinde semințele păstrate de fermieri și alt material de propagare și de a participa la luarea deciziilor referitoare la acestea, precum și la împărțirea justă și echitabilă a beneficiilor rezultate din utilizarea resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură sunt fundamentale atât în respectarea drepturilor fermierilor, cât și în promovarea acestor drepturi la nivel național și internațional,

recunoscând că prezentul tratat și alte acorduri internaționale legate de acesta trebuie să se sprijine reciproc în vederea realizării unei agriculturi durabile și a securității alimentare,

\*) Traducere.

afirmând că nimic din prezentul tratat nu va fi interpretat ca o implicare în schimbarea drepturilor și obligațiilor părților contractante aflate sub alte acorduri internaționale,

înțelegând că cele mai sus menționate nu intenționează a crea o ierarhie între prezentul tratat și alte acorduri internaționale,

conștiente că problemele referitoare la managementul resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură sunt de interes pentru agricultură, mediu și comerț și convinse că trebuie să existe o sinergie între aceste sectoare, conștiente de responsabilitatea lor pentru generațiile trecute și viitoare de a conserva diversitatea resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură existentă pe glob,

recunoscând că, în exercitarea dreptului de suveranitate asupra resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, statele pot beneficia reciproc din crearea unui sistem multilateral eficace care să faciliteze accesul la anumite resurse și pentru împărțirea justă și echitabilă a beneficiilor rezultate din utilizarea acestora și

dorind să încheie un acord internațional în cadrul Organizației pentru Agricultură și Alimentație a Națiunilor Unite, denumită în continuare *FAO*, în conformitate cu art. XIV din Constituția *FAO*,

părțile contractante sunt de acord cu următoarele:

## PARTEA I

### Introducere

#### ARTICOLUL 1

##### Obiective

1.1. Obiectivele prezentului tratat sunt conservarea și utilizarea durabilă a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură și împărțirea justă și echitabilă a beneficiilor rezultate din utilizarea lor, în armonie cu Convenția privind diversitatea biologică, pentru o agricultură durabilă și securitate alimentară.

1.2. Aceste obiective vor fi atinse prin legarea strânsă a prezentului tratat de *FAO* și de Convenția privind diversitatea biologică.

#### ARTICOLUL 2

##### Utilizarea termenilor

În scopul prezentului tratat, următorii termeni vor fi definiți astfel:

- *conservarea in situ* — conservarea ecosistemelor cu habitatele lor naturale, precum și menținerea și refacerea populațiilor de specii viabile în mediul lor natural și, în cazul speciilor de plante cultivate, în mediul în care acestea și-au dezvoltat caracteristicile lor distinctiv;

- *conservarea ex situ* — conservarea resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură în afara habitatului lor natural;

- *resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură* — orice material genetic de origine vegetală, cu valoare actuală sau potențială pentru alimentație și agricultură;

- *material genetic* — orice material de origine vegetală incluzând material de propagare reproductivă și multiplicare vegetativă, care să conțină unități funcționale ale eredității;

- *varietate* — grup de plante în cadrul unui singur taxon botanic de cel mai mic rang, definit prin exprimarea reproductibilă a distinctivității sale și prin alte caracteristici genetice;

- *colecție ex situ* — colecție de resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură menținute în afara habitatului lor natural;

- *centru de origine* — areal geografic unde speciile de plante, cultivate sau sălbatice, și-au dezvoltat pentru prima dată caracteristicile lor distinctiv;

- *centru de diversitate al unei culturi* — areal geografic care conține cel mai înalt grad de diversitate genetică pentru anumite specii de cultură, în condiții *in situ*.

#### ARTICOLUL 3

##### Scop

Prezentul tratat se referă la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură.

## PARTEA a II-a

### Prevederi generale

#### ARTICOLUL 4

##### Obligații generale

Fiecare parte contractantă va asigura conformitatea legilor, regulamentelor și procedurilor sale cu obligațiile proprii, așa cum se prevede în prezentul tratat.

#### ARTICOLUL 5

##### **Conservarea, explorarea, colectarea, caracterizarea, evaluarea și elaborarea de documente privind resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură**

5.1. Fiecare parte contractantă va promova o abordare integrală a activităților de explorare, conservare și utilizare durabilă a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, supusă legislației naționale și în cooperare cu alte părți contractante, dacă este cazul, și în, funcție de situație, va trebui:

a) să exploreze și să inventarieze resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, ținând cont de statutul și de gradul de variabilitate în populațiile existente, inclusiv al celor potențial utile și, pe cât posibil, să aprecieze orice amenințări asupra acestora;

b) să promoveze colectarea resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură și a informației asociate acelor resurse genetice vegetale care sunt amenințate ori care au o utilitate potențială;

c) să promoveze sau să sprijine, după caz, eforturile fermierilor și comunităților locale pentru a gestiona și a conserva în ferme resursele sale genetice vegetale pentru alimentație și agricultură;

d) să promoveze conservarea *in situ* a speciilor sălbatice înrudite cu plantele de cultură și cu plantele sălbatice pentru producția alimentară, incluzând arealele protejate, prin sprijinirea, *inter alia*, a eforturilor comunităților locale și indigene;

e) să coopereze pentru a promova dezvoltarea unui sistem durabil și eficient de conservare *ex situ*, acordând atenție necesității unei documentări, caracterizări, regenerări și evaluări adecvate, și să promoveze dezvoltarea și transferul de tehnologii specifice în scopul creșterii randamentului de utilizare a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură;

f) să monitorizeze menținerea viabilității, a gradului de variabilitate și a integrității genetice a colecțiilor de resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură.

5.2. Părțile contractante vor lua măsuri corespunzătoare pentru a reduce la minimum sau, dacă este posibil, a elimina amenințările asupra resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură.

#### ARTICOLUL 6

##### Utilizarea durabilă a resurselor genetice vegetale

6.1. Părțile contractante vor dezvolta și vor menține politici adecvate și măsuri legale care să promoveze utilizarea durabilă a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură.

6.2. Utilizarea durabilă a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură poate include măsuri, precum:

a) adoptarea unor politici agricole juste care să promoveze dezvoltarea și menținerea diferitelor sisteme agricole care să intensifice utilizarea durabilă a agrobiodiversității și a altor resurse naturale;

b) promovarea și intensificarea cercetării privind conservarea diversității biologice prin maximalizarea variabilității intra- și interspecifice, în beneficiul fermierilor, în special al celor care produc și utilizează propriile varietăți și aplică principiile ecologice în vederea menținerii fertilității solului și în combaterea bolilor, buruienilor și dăunătorilor;

c) promovarea, adecvat condițiilor, a eforturilor de ameliorare a plantelor care, prin participarea fermierilor, în mod deosebit în țările în curs de dezvoltare, întăresc capacitatea de a dezvolta varietăți adaptate condițiilor sociale, economice și ecologice, incluzând arealele izolate;

d) lărgirea bazei genetice a plantelor de cultură și creșterea amplitudinii diversității genetice disponibile fermierilor;

e) promovarea, după caz, a extinderii utilizării culturilor și varietăților locale care au dezvoltate însușiri de adaptabilitate și a speciilor subutilizate;

f) sprijinirea, în funcție de situație, a unei mai largi utilizări a diversității speciilor și varietăților în sistemele de producție ale fermelor, conservarea și utilizarea durabilă a plantelor de cultură și crearea unor legături solide cu programele de ameliorare și dezvoltarea agricolă, în scopul reducerii vulnerabilității speciilor cultivate și a eroziunii genetice, precum și al promovării unei creșteri a producției de alimente la nivel mondial, compatibilă cu dezvoltarea durabilă; și

g) revizuirea și, unde este cazul, adaptarea strategiilor de ameliorare și a reglementărilor privind lansarea varietăților și distribuirea semințelor.

#### ARTICOLUL 7

##### Angajamente naționale și cooperare internațională

7.1. Fiecare parte contractantă va integra, după caz, în programele și politicile de dezvoltare rurală și agricolă activitățile cuprinse la art. 5 și 6 și va coopera cu alte părți contractante, direct sau prin intermediul FAO, și cu alte organizații internaționale relevante, în vederea conservării și utilizării durabile a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură.

7.2. Cooperarea internațională va fi, în mod special, direcționată către:

a) înființarea sau consolidarea capacităților țărilor în curs de dezvoltare și a țărilor cu economii în tranziție cu privire la conservarea și utilizarea durabilă a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură;

b) intensificarea activităților internaționale pentru promovarea conservării, evaluării, documentării, îmbunătățirii genetice, ameliorării plantelor, multiplicării semințelor și împărțirea, facilitarea accesului și schimbului de resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, a informației referitoare la acestea, precum și a tehnologiilor corespunzătoare, în conformitate cu prevederile părții a IV-a;

c) menținerea și consolidarea acordurilor instituționale prevăzute în partea a V-a; și

d) implementarea strategiei de finanțare prevăzute la art. 18.

#### ARTICOLUL 8

##### Asistență tehnică

Părțile contractante sunt de acord să promoveze furnizarea de asistență tehnică, în mod deosebit țărilor în curs de dezvoltare sau țărilor cu economii în tranziție, fie bilateral, fie prin intermediul unor organizații internaționale adecvate, având ca obiectiv facilitarea implementării prezentului tratat.

## PARTEA a III-a

### Drepturile agricultorilor

#### ARTICOLUL 9

##### Drepturile agricultorilor

9.1. Părțile contractante recunosc enorma contribuție pe care comunitățile locale și autohtone, precum și agricultorii din toate regiunile lumii, în mod special cei din centrele de origine și de diversitate a plantelor cultivate, au avut-o și continuă să o aibă în conservarea și punerea în valoare a resurselor genetice vegetale care constituie baza producției alimentare și agricole din lumea întreagă.

9.2. Părțile contractante sunt de acord că responsabilitatea îndeplinirii drepturilor agricultorilor, în ceea ce privește resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, este de resort guvernamental. În raport cu necesitățile și cu prioritățile sale, fiecare parte contractantă trebuie, în funcție de cele convenite și sub rezerva legislației naționale, să ia măsuri pentru a proteja și a promova drepturile agricultorilor, inclusiv:

a) protecția cunoștințelor tradiționale care prezintă interes în ceea ce privește resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură;

b) dreptul de a participa în mod echitabil la împărțirea avantajelor ce decurg din utilizarea resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură;

c) dreptul de a participa la luarea deciziilor la nivel național asupra problemelor legate de conservarea și utilizarea durabilă a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură.

9.3. Nici o prevedere din acest articol nu va trebui să fie interpretată ca limitând drepturile pe care le pot avea agricultorii de a conserva, de a utiliza, de a face schimb și de a vinde semințe din fermă sau material de multiplicare, potrivit legislației naționale și după caz.

## PARTEA a IV-a

### Sistemul multilateral de acces și de împărțire a avantajelor

#### ARTICOLUL 10

##### Sistemul multilateral de acces și de împărțire a avantajelor

10.1. În relațiile lor cu alte state, părțile contractante recunosc drepturile suverane ale statelor asupra propriilor resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură și faptul că puterea de a permite accesul la aceste resurse revine guvernelor, în conformitate cu legislația națională.

10.2. În exercițiul drepturilor lor suverane, părțile contractante convin să stabilească un sistem multilateral, care să fie eficient, eficace și transparent, atât pentru a favoriza accesul la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, cât și pentru a împărți în mod just și echitabil avantajele care decurg din utilizarea acestor resurse, într-o perspectivă complementară și de încurajare reciprocă.

#### ARTICOLUL 11

##### Aria de acoperire a Sistemului multilateral

11.1. În scopul atingerii obiectivelor de conservare și utilizare durabilă a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură și de împărțire justă și echitabilă a avantajelor ce decurg din utilizarea lor, astfel cum se prevede în art. 1, Sistemul multilateral se aplică resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, enumerate în anexa nr. I, pe baza criteriilor de securitate alimentară și de interdependență.

11.2. Sistemul multilateral, după cum se menționează în art. 11.1, înglobează toate resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură enumerate în anexa nr. I, care sunt deținute și administrate de părțile contractante și sunt legate de domeniul public. În scopul de a ajunge la o acoperire cât mai completă, părțile contractante invită pe toți ceilalți deținători de resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, enumerate în anexa nr. I, să încorporeze aceste resurse în Sistemul multilateral.

11.3. Părțile contractante convin, de asemenea, să ia măsurile potrivite pentru a încuraja persoanele fizice și juridice care dețin resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, enumerate în anexa nr. I, să le includă în Sistemul multilateral.

11.4. În cei doi ani care urmează intrării în vigoare a prezentului tratat, organul executiv evaluează progresele realizate privind includerea în Sistemul multilateral a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, conform art. 11.3. Ca urmare a acestei evaluări organul executiv decide dacă va facilita în continuare accesul persoanelor fizice și juridice, menționate la art. 11.3, care nu au inclus resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură în Sistemul multilateral, sau dacă va lua o altă măsură pe care o va considera adecvată.

11.5. Sistemul multilateral înglobează, de asemenea, resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, enumerate în anexa nr. I, și care sunt deținute în colecții *ex situ*, de către centrele internaționale de cercetări agricole, ale Grupului consultativ privind cercetarea agricolă internațională (GCRAI), după cum este prevăzut în art. 15.1 lit. a) și în alte instituții internaționale, conform art. 15.5.

#### ARTICOLUL 12

##### Accesul facilitat la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură în interiorul Sistemului multilateral

12.1. Părțile contractante sunt de acord că accesul facilitat la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură în cadrul Sistemului multilateral, după cum s-a definit în art. 11, se face în conformitate cu dispozițiile prezentului tratat.

12.2. Părțile contractante convin să ia măsurile juridice sau alte măsuri considerate necesare pentru a acorda

acest acces celorlalte părți contractante datorită Sistemului multilateral. Ca efect, acest acces este în mod egal acordat persoanelor fizice și juridice din jurisdicția tuturor părților contractante, sub rezerva dispozițiilor art. 12.4.

12.3. Acest acces va fi acordat în conformitate cu condițiile enumerate mai jos:

a) accesul va fi acordat numai în scopul conservării și utilizării pentru cercetare, ameliorare și instruire pentru alimentație și agricultură, cu condiția să nu fie destinate utilizărilor chimice și farmaceutice și nici altor utilizări industriale nealimentare și nefurajere. În cazul plantelor cultivate cu folosințe multiple (alimentare și nealimentare), includerea lor în Sistemul multilateral și aplicabilitatea regimului de acces facilitat depind de importanța lor pentru securitatea alimentară;

b) accesul este acordat rapid, fără a fi necesar să se urmeze o anumită ordine, și gratuit sau, atunci când este necesară o plată pentru cheltuieli, ea nu trebuie să depășească costurile minime implicate;

c) toate datele de pașaport disponibile și, sub rezerva legislației în vigoare, toate celelalte informații descriptive asociate și neconfidențiale sunt puse la dispoziție împreună cu resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură furnizate;

d) beneficiarii nu pot revendica nici un drept de proprietate intelectuală sau alt drept care limitează accesul facilitat la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură la părți sau la componentele genetice, sub forma primită de la Sistemul multilateral;

e) accesul la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură aflate în curs de creare, inclusiv la materialul aflat în curs de creare de către agricultori, va rămâne la dispoziția producătorilor în timpul perioadei de obținere;

f) accesul la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură protejate de drepturile de proprietate intelectuală și alte drepturi de proprietate este acordat în conformitate cu acordurile internaționale și cu legile naționale în vigoare;

g) resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură permise în cadrul Sistemului multilateral și conservate vor continua să fie făcute disponibile către Sistemul multilateral de către primitorii acestor resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, potrivit prevederilor prezentului tratat; și

h) fără a prejudicia alte dispoziții ale prezentului articol, părțile contractante convin că accesul la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură *in situ* este acordat în conformitate cu legislația națională sau, în absența unei asemenea legislații, în conformitate cu normele stabilite de organul executiv.

12.4. Ca urmare, accesul facilitat în conformitate cu art. 12.2 și 12.3 va fi acordat conform unui acord-tip de transfer de material (*ATM*), care va fi adoptat de către organul executiv și care conține prevederile art. 12.3 lit. a), d) și g), dispozițiile cu privire la împărțirea avantajelor enunțate în art. 13.2 lit. d) alin. (ii) și alte prevederi

relevante ale prezentului tratat, precum și aceea că primitorul resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură trebuie să solicite ca prevederile *ATM* să se aplice atât transferului resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură către o altă persoană sau entitate, cât și tuturor transferurilor ulterioare ale acestor resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură.

12.5. Părțile contractante vor veghea să fie posibil să se facă recurs în conformitate cu dispozițiile jurisdicționale aplicabile, în sistemele lor juridice, în caz de diferende contractuale decurgând din aceste *ATM*, recunoscând că obligațiile ce decurg din aceste *ATM* revin în exclusivitate părților care iau parte la aceste acorduri.

12.6. În situații de urgență cauzate de catastrofe părțile contractante convin să acorde un acces facilitat la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, potrivit Sistemului multilateral, în scopul de a contribui la refacerea stării sistemelor agricole, în cooperare cu coordonatorii de ajutoare.

## ARTICOLUL 13

### Împărțirea avantajelor în Sistemul multilateral

13.1. Părțile contractante recunosc că accesul facilitat la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură care sunt incluse în Sistemul multilateral constituie în sine un avantaj major al acestui sistem și convin ca avantajele care rezultă să fie împărțite într-o manieră justă și echitabilă, în conformitate cu dispozițiile prezentului articol.

13.2. Părțile contractante convin ca avantajele care decurg din utilizarea, inclusiv cea comercială, a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură în cadrul Sistemului multilateral să fie împărțite în mod just și echitabil prin următoarele mecanisme: schimbul de informații, accesul la tehnologii și transferul acestora, consolidarea capacităților, împărțirea avantajelor care decurg din comercializare, ținând seama de domeniile de activități prioritare ale Planului global de acțiune în evoluție continuă și în funcție de orientările organului executiv.

#### a) Schimbul de informații

Părțile contractante convin să facă disponibile informațiile care înglobează, cu deosebire, cataloage și inventare, informații asupra tehnologiilor și rezultate ale cercetării tehnice, științifice și socioeconomice, inclusiv caracterizarea, evaluarea și utilizarea, privind resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură incluse în Sistemul multilateral. Asemenea informații vor fi făcute disponibile, dacă ele nu sunt confidențiale, sub rezerva dreptului aplicabil și în conformitate cu capacitățile naționale. Asemenea informații vor fi puse la dispoziție tuturor părților contractante la prezentul tratat prin sistemul de informații prevăzut la art. 17.

#### b) Accesul la tehnologii și transferul de tehnologii

(i) Părțile contractante se angajează să acorde și/sau să faciliteze accesul la tehnologii vizând conservarea, caracterizarea, evaluarea și utilizarea resurselor genetice vegetale pentru

alimentație și agricultură, incluse în Sistemul multilateral. Recunoscând că anumite tehnologii nu pot fi transferate decât prin materialul genetic, părțile contractante acordă și/sau facilitează accesul la aceste tehnologii și la materialul genetic inclus în Sistemul multilateral, precum și la varietățile ameliorate și la materialul genetic elaborat datorită utilizării resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, incluse în Sistemul multilateral, în conformitate cu dispozițiile art. 12. Accesul la aceste tehnologii, la soiurile de ameliorare și la materialul genetic va fi acordat și/sau facilitat, respectându-se drepturile de proprietate și legile aplicabile privind accesul și conform capacităților naționale.

- (ii) Accesul la tehnologii și transferul lor în alte țări, în particular în țări în curs de dezvoltare și în țări cu economii în tranziție, vor fi efectuate printr-un ansamblu de măsuri, cum sunt înființarea, funcționarea și participarea la grupe tematice pe culturi pentru utilizarea resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură la toate tipurile de parteneriat pentru cercetare și dezvoltare și la societăți comerciale în parteneriat, legate de materialul primit, de dezvoltarea resurselor umane și de accesul efectiv la facilitățile de cercetare.
- (iii) Accesul la tehnologii și transferul de tehnologii, așa cum sunt menționate în alin. (i) și (ii), incluzând tehnologiile protejate de drepturi de proprietate intelectuală, pentru țările în curs de dezvoltare care sunt părți contractante, în particular pentru țările cele mai puțin dezvoltate și țările cu economii în tranziție, vor fi asigurate și/sau facilitate, în condiții corecte și dintre cele mai favorabile, în particular în cazul tehnologiilor utilizate în scopul conservării, precum și al tehnologiilor de care beneficiază agricultorii din țările în curs de dezvoltare, mai ales din țările cele mai puțin dezvoltate și țările cu economii în tranziție, inclusiv în condiții de concesiune și preferențiale, dacă s-a convenit reciproc, printre altele, prin parteneriate în cercetare și dezvoltare în cadrul Sistemului multilateral. Accesul și transferul vor fi asigurate în condiții de recunoaștere și în conformitate cu protecția adecvată și efectivă a drepturilor de proprietate intelectuală.

**c) Consolidarea capacităților**

Ținând cont de nevoile țărilor aflate în curs de dezvoltare și ale țărilor cu economii în tranziție, după cum sunt reflectate de prioritățile pe care le acordă consolidării capacităților în problema resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură în planurile și programele lor, atunci când ele există, vizând resursele fitogenetice

pentru alimentație și agricultură acoperite de către Sistemul multilateral, părțile contractante convin să acorde prioritate: (i) stabilirii și/sau consolidării programelor de educație și de formare științifică și tehnică în domeniul conservării și utilizării durabile a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură; (ii) dezvoltării și modernizării facilităților destinate conservării și utilizării durabile a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, în particular în țările în curs de dezvoltare și cele cu economii în tranziție; și (iii) cercetării științifice efectuate, de preferință și dacă este posibil în țările în curs de dezvoltare și în țările în tranziție, în cooperare cu instituțiile din aceste țări, precum și creșterii capacității de a face asemenea cercetări în domeniile în care ele sunt necesare.

**d) Participarea la rezultatele financiare și la celelalte beneficii ale comercializării:**

- (i) părțile contractante sunt de acord, în cadrul Sistemului multilateral, să ia măsuri în scopul împărțirii beneficiilor comerciale, prin implicarea sectorului privat și public în activitățile identificate în prezentul articol, prin parteneriate și colaborări, incluzând sectorul privat din țările în curs de dezvoltare și din țările cu economii în tranziție, în domeniul cercetării și dezvoltării tehnologice;
- (ii) părțile contractante sunt de acord ca ATM descris la art. 12.4 să includă clauza ca primitorul care comercializează un produs care este resursă genetică vegetală pentru alimentație și agricultură și încorporează material obținut prin Sistemul multilateral să plătească, conform mecanismului descris în art. 19.3 lit. f), o parte echitabilă din beneficiile obținute din comercializarea aceluși produs, exceptând orice situație în care un asemenea produs este disponibil fără restricții pentru terți, pentru cercetare și ameliorare ulterioară, caz în care primitorul care comercializează va fi încurajat să efectueze asemenea plăți. Organul executiv va stabili la prima sa sesiune nivelul, forma și modalitatea de efectuare a acestor plăți, în acord cu practica comercială uzuală. Organul executiv poate decide stabilirea unor niveluri diferențiate de plăți pentru diferitele categorii de destinatari care comercializează asemenea produse; poate, de asemenea, decide asupra necesității de a excepta de la aceste plăți micii fermieri din țările în curs de dezvoltare și din țările cu economii în tranziție. Organul executiv poate din când în când să revizuiască nivelurile de plăți, în vederea realizării unei împărțiri corecte și echitabile a beneficiilor, și poate, de asemenea, să evalueze, într-o perioadă de 5 ani de la intrarea în vigoare a prezentului tratat, dacă plata unei părți din beneficiile rezultate din

comercializarea unor produse sub mandat ATM trebuie să devină obligatorie și în cazurile în care asemenea produse sunt disponibile fără restricții pentru terți, în scopul cercetării și ameliorării ulterioare.

13.3. Părțile contractante sunt de acord ca beneficiile apărute din utilizarea resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, care sunt împărțite conform Sistemului multilateral, să fie distribuite cu prioritate, direct și indirect, către fermierii din toate țările, în special din țările în curs de dezvoltare și din țările cu economii în tranziție, care conservă și utilizează durabil resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură.

13.4. În prima sa sesiune, organul executiv va elabora politici relevante și criteriile pentru asistență specifică, în conformitate cu strategia de finanțare agreată, conform art. 18, pentru conservarea resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, pentru țările în curs de dezvoltare și țările cu economii în tranziție, ale căror contribuții la diversitatea resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură în cadrul Sistemului multilateral sunt semnificative și/sau au nevoi speciale.

13.5. Părțile contractante recunosc că probabilitatea implementării complete a Planului global de acțiune, în special în țările în curs de dezvoltare și în țările cu economii în tranziție, va depinde în mare măsură de implementarea efectivă a prevederilor prezentului articol și de strategia de finanțare, așa cum este prevăzută la art. 18.

13.6. Părțile contractante vor lua în considerare modalitățile unei strategii de contribuții voluntare pentru împărțirea beneficiilor, prin care industriile de prelucrare a alimentelor care beneficiază de resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură să contribuie la Sistemul multilateral.

## PARTEA a V-a

### Capitole auxiliare

#### ARTICOLUL 14

##### Planul global de acțiune

14. Recunoscând că Planul global de acțiune pentru conservarea și utilizarea durabilă a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, aflat în derulare, este important pentru prezentul tratat, părțile contractante vor promova implementarea sa efectivă, inclusiv prin acțiuni naționale și, atunci când sunt potrivite, prin cooperări internaționale care să furnizeze un cadru coerent, *inter alia*, pentru crearea de capacități, transferul de tehnologie și schimbul de informații, ținând cont de prevederile art. 13.

#### ARTICOLUL 15

##### **Colecțiile *ex situ* de resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, deținute de centrele de cercetări agricole internaționale ale Grupului consultativ de cercetări agricole internaționale și de alte instituții internaționale**

15.1. Părțile contractante recunosc importanța pentru prezentul tratat a colecțiilor *ex situ* de resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, aflate sub răspunderea centrelor de cercetări agricole internaționale (IARC) ale Grupului consultativ de cercetări agricole internaționale (CGIAR). Părțile contractante invită IARC să semneze acorduri cu organul executiv, privitoare la colecțiile *ex situ*, în concordanță cu termenii și condițiile de mai jos:

a) resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, enumerate în anexa nr. I la prezentul tratat și deținute de IARC, vor fi făcute disponibile conform prevederilor stabilite în partea a IV-a;

b) resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, altele decât cele enumerate în anexa nr. I la prezentul tratat și colectate înainte de intrarea sa în vigoare, care sunt deținute de IARC, vor fi făcute disponibile potrivit ATM aflat în derulare, în conformitate cu convențiile dintre IARC și FAO. Convențiile ATM vor fi amendate de organul executiv nu mai târziu de a doua sa sesiune, după consultări în concordanță cu prevederile relevante ale prezentului tratat, în special cu art. 12 și 13 și ținând cont de următoarele condiții:

- (i) IARC vor informa periodic organul executiv despre ATM la care au aderat, conform unui calendar ce va fi stabilit de organul executiv;
  - (ii) părților contractante de pe al căror teritoriu au fost colectate resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, în condiții *in situ*, li se vor pune la dispoziție mostre din asemenea resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, la cerere, fără a fi nevoie de un ATM;
  - (iii) beneficiile rezultate în urma ATM mai sus menționate, care se colectează conform mecanismului menționat la art. 19.3 lit. f), vor fi folosite în special pentru conservarea și utilizarea durabilă a respectivelor resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, în special în programele naționale și regionale din țările în curs de dezvoltare și din țările cu economii în tranziție, în particular în centre de diversitate și în țările cele mai puțin dezvoltate; și
  - (iv) IARC vor lua măsurile adecvate, în acord cu capacitățile proprii, pentru a se conforma condițiilor ATM și vor informa cu promptitudine organul executiv despre cazurile de neconformitate;
- c) IARC recunosc autoritatea organului executiv de a stabili politicile directoare referitoare la păstrarea colecțiilor



*ex situ* deținute de către IARC și subiect al prevederilor prezentului tratat;

d) facilitățile științifice și tehnice în care sunt conservate colecțiile *ex situ* vor rămâne sub autoritatea IARC care preiau în gestiune și în administrare colecțiile în conformitate cu standardele internaționale acceptate, în particular cu standardele băncilor de gene girate de Comisia FAO a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură;

e) la cererea unui IARC, secretarul va încerca să ofere sprijin tehnic corespunzător;

f) secretarul va avea în orice moment drept de acces la facilități, precum și dreptul de inspecție a tuturor activităților care au loc în interiorul acestor facilități, în directă legătură cu conservarea și schimburile de materiale, subiect al prezentului articol;

g) dacă întreținerea curentă a colecțiilor *ex situ* deținute de IARC este afectată sau amenințată de către oricare eveniment, inclusiv forța majoră, secretarul, cu aprobarea țării gazdă, va oferi asistență pentru evacuarea sau pentru transferul colecției, în măsura posibilităților.

15.2. Părțile contractante sunt de acord să ofere acces facil la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură menționate în anexa nr. I, în conformitate cu Sistemul multilateral, pentru IARC din CGIAR, care au acorduri semnate cu organul executiv, în conformitate cu prezentul tratat. Aceste centre vor fi incluse pe o listă păstrată de secretar, disponibilă, la cerere, pentru părțile contractante.

15.3. Materialele, altele decât cele enumerate în anexa nr. I, care sunt recepționate și conservate de IARC, după intrarea în vigoare a prezentului tratat, vor fi disponibile în termeni concordanți cu acordurile mutuale dintre IARC care au primit materialele și țara de origine sau țara care a achiziționat aceste resurse, în conformitate cu Convenția diversității biologice sau cu altă lege aplicabilă.

15.4. Părțile contractante sunt încurajate să ofere acelor IARC care au semnat acorduri cu organul executiv, în baza unor înțelegeri mutuale, acces la resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură care nu sunt enumerate în anexa nr. I, dar sunt importante pentru programele și activitățile IARC.

15.5. Pentru scopurile declarate în acest articol, organul executiv va căuta să stabilească înțelegeri și cu alte instituții internaționale relevante.

#### ARTICOLUL 16

##### **Rețele internaționale de resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură**

16.1. Cooperarea existentă în rețelele internaționale de resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură va fi încurajată sau dezvoltată pe baza aranjamentelor existente și în concordanță cu termenii prezentului tratat, în așa fel încât să se realizeze cea mai mare cuprindere posibilă a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură.

16.2. Părțile contractante vor încuraja, considerând-o oportună, participarea la rețele internaționale a tuturor instituțiilor relevante, incluzând organizații guvernamentale, private, organizații neguvernamentale, unități de cercetare, ameliorare și alte instituții.

#### ARTICOLUL 17

##### **Sistemul informațional global privind resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură**

17.1. Părțile contractante vor coopera pentru a dezvolta și a consolida un sistem informațional global, în scopul de a facilita schimburile de informații, bazat pe sistemele informaționale existente, despre chestiuni științifice, tehnice și de mediu, legate de resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, cu speranța că aceste schimburi vor contribui la împărțirea beneficiilor prin realizarea disponibilității informațiilor despre resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, pentru toate părțile contractante. În dezvoltarea Sistemului informațional global cooperarea va respecta spiritul mecanismului Biroului de decontare al Convenției diversității biologice.

17.2. Pe baza notificărilor părților contractante vor fi emise din timp avertismente despre evenimentele probabile, care ar putea amenința întreținerea eficientă a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, cu o atenție specială pentru salvarea materialului.

17.3. Părțile contractante vor coopera cu Comisia FAO pentru resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, în reevaluările sale periodice asupra stării resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură de pe glob, în scopul de a facilita actualizarea Planului global de acțiune la care face referire art. 14.

#### PARTEA a VI-a

##### **Prevederi financiare**

#### ARTICOLUL 18

##### **Resurse financiare**

18.1. Părțile contractante se angajează să implementeze o strategie de finanțare pentru implementarea prezentului tratat, în conformitate cu prevederile prezentului articol.

18.2. Obiectivele strategiei de finanțare vor fi îmbunătățirea disponibilității, transparenței, eficienței și eficacității utilizării resurselor financiare pentru implementarea activităților prezentului tratat.

18.3. În vederea mobilizării fondurilor pentru activități prioritare, planuri și programe, în special în țările în curs de dezvoltare și în țările cu economii în tranziție și luând în considerare Planul global de acțiune, periodic organul executiv va stabili destinațiile acestor fonduri.

18.4. Strategii de utilizare a fondurilor:

a) părțile contractante vor lua măsurile necesare și adecvate în cadrul organelor executive ale mecanismelor internaționale, fondurilor și organismelor relevante, pentru a asigura prioritatea și atenția necesare alocării efective de resurse predictibile și convenite pentru implementarea planurilor și programelor, conform prezentului tratat;

b) măsura în care părțile contractante care sunt țări în curs de dezvoltare și părțile contractante cu economii în tranziție vor implementa efectiv angajamentele asumate prin prezentul tratat va depinde de alocarea efectivă, în special de către părțile contractante care sunt țări dezvoltate, a resurselor la care se referă prezentul articol. Părțile contractante care sunt țări în curs de dezvoltare și părțile contractante care sunt țări cu economii în tranziție vor acorda prioritatea cuvenită în propriile planuri și programe construirii unei capacități corespunzătoare în domeniul resurselor genetice vegetale pentru agricultură și alimentație;

c) părțile contractante care sunt țări dezvoltate furnizează, iar părțile contractante care sunt țări în curs de dezvoltare și părțile contractante cu economii în tranziție folosesc resurse financiare pentru implementarea prezentului tratat prin canale bilaterale, multilaterale și regionale. Asemenea canale vor include mecanismele descrise la art. 19.3 lit. f);

d) fiecare parte contractantă acceptă să execute și să furnizeze resurse financiare pentru activitățile naționale de conservare și utilizare durabilă a resurselor genetice vegetale pentru agricultură și alimentație, în funcție de posibilitățile naționale și de resursele financiare. Resursele financiare disponibile nu pot fi utilizate în scopuri care nu sunt prevăzute în prezentul tratat, în special în domeniul înrudite cu comerțul internațional și cu schimbul de mărfuri;

e) părțile contractante acceptă că beneficiile financiare specificate la art. 13.2 lit. d) sunt parte a strategiei financiare;

f) părțile contractante pot oferi contribuții voluntare, în conformitate cu prevederile art. 13, iar acestea pot proveni din sectorul privat, de la organizații neguvernamentale sau din alte surse. Părțile contractante acceptă ca organul executiv să ia în considerare strategii de promovare a unor asemenea contribuții.

18.5. Părțile contractante acceptă ca prioritatea să fie acordată implementării unor planuri și programe convenite, adresate agricultorilor din țările în curs de dezvoltare, în special din țările cel mai puțin dezvoltate și din țările cu economii în tranziție, care conservă și utilizează durabil resurse genetice vegetale pentru alimentație și agricultură.

## PARTEA a VII-a

### Clauze internaționale

#### ARTICOLUL 19

##### Organul executiv

19.1. Organul executiv al prezentului Tratat este constituit din toate părțile contractante.

19.2. Toate deciziile organului executiv vor fi luate prin consens, în afară de cazul în care pentru a se ajunge la anumite măsuri se stabilesc alte modalități decizionale, exceptând situațiile prevăzute la art. 23 și 24, când consensul este obligatoriu.

19.3. Funcțiile organului executiv au ca finalitate promovarea și implementarea corespunzătoare a prezentului tratat, urmărind obiectivele sale și, în special:

a) să asigure orientarea tactică și îndrumarea monitorizării, precum și să adopte recomandările necesare

pentru implementarea prezentului tratat, în special pentru funcționarea Sistemului multilateral;

b) să adopte planurile și programele pentru implementarea prezentului tratat;

c) să adopte la prima sa sesiune și periodic să revizuiască strategia de folosire a fondurilor pentru implementarea prezentului tratat, în conformitate cu prevederile art. 18;

d) să adopte bugetul prezentului tratat;

e) să ia în considerare și să organizeze, în funcție de disponibilitatea fondurilor necesare, organisme subsidiare, potrivit necesităților, și să stabilească mandatele și componența acestora;

f) să stabilească, în funcție de necesități, un mecanism adecvat, cum ar fi un cont de depozit, pentru primirea și utilizarea resurselor financiare care se vor acumula în el, în scopul implementării prezentului tratat;

g) să stabilească și să mențină cooperarea cu alte organizații internaționale relevante și instituții create de alte tratate, incluzând în mod particular Conferința părților la Convenția diversității biologice, în problemele care cad sub incidența prezentului Tratat, inclusiv participarea lor la strategia de distribuire a fondurilor;

h) să ia în considerare și să adopte după necesități amendamentele la prezentul tratat, în conformitate cu prevederile art. 23;

i) să ia în considerare și să adopte după necesități amendamente la anexele prezentului tratat, în conformitate cu prevederile art. 24;

j) să ia în considerare strategiile de încurajare a contribuțiilor voluntare, în special cele la care se referă art. 13 și 18;

k) să îndeplinească alte funcții necesare realizării obiectivelor prezentului tratat;

l) să ia notă despre deciziile principale ale Conferinței părților la Convenția diversității biologice și despre alte decizii importante ale celorlalte organizații internaționale și instituții create de alte tratate;

m) să informeze Conferința părților la Convenția diversității biologice, alte organizații internaționale și instituții create de alte tratate despre problemele ce privesc implementarea prezentului tratat;

n) să aprobe termenii acordurilor cu IARC și cu alte instituții internaționale, să revizuiască și să amendeze ATM prevăzut la art. 15.

19.4. În conformitate cu art. 19.6, fiecare parte contractantă va avea un vot și poate fi reprezentată la sesiunile organului executiv de un singur delegat, care poate fi însoțit de un supleant, de experți și consilieri. Supleanții, experții și consilierii pot lua parte la dezbaterile organului executiv, dar nu au drept de vot, cu excepția cazurilor în care au fost autorizați să înlocuiască un delegat.

19.5. Organizația Națiunilor Unite, agențiile sale specializate și Agenția Internațională pentru Energie Atomică, precum și orice alt stat care nu este parte contractantă la prezentul tratat pot fi reprezentate de observatori la sesiunile organului executiv. Orice alt organism sau agenție, fie guvernamentală, fie neguvernamentală, calificată în domenii care au legătură cu conservarea și utilizarea durabilă a resurselor genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, care a informat

secretarul despre dorința sa de a fi prezentă la o sesiune a organului executiv, poate fi admisă, cu excepția cazului în care, cel puțin o treime din numărul părților contractante prezintă obiecții. Admiterea și participarea observatorilor vor fi supuse regulilor de procedură adoptate de organul executiv.

19.6. O organizație membră FAO, care este o parte contractantă, și statele membre ale acelei organizații membre, care sunt părți contractante, își vor exercita drepturile care decurg din calitatea de membru și își vor îndeplini, *mutatis mutandis*, obligațiile de membru în acord cu Constituția și cu Regulamentul general FAO.

19.7. Organul executiv va adopa și va amenda, în funcție de necesități, propriile reguli de procedură și reguli financiare care nu vor fi contradictorii prezentului tratat.

19.8. La orice sesiune a organului executiv va fi necesară prezența de delegați reprezentând majoritatea părților contractante, pentru a se constitui cvorumul.

19.9. Organul executiv va ține sesiuni ordinare, cel puțin una la 2 ani. Aceste sesiuni trebuie, pe cât posibil, să se desfășoare înainte sau imediat după sesiunile ordinare ale Comisiei privind resursele genetice pentru alimentație și agricultură.

19.10. Organul executiv va ține sesiuni extraordinare atunci când acesta le consideră ca fiind necesare sau la solicitarea adresată, în scris, de către orice parte contractantă, dovedind că această cerere este sprijinită de cel puțin o treime din numărul părților contractante.

19.11. Organul executiv își va alege președintele și vicepreședintele (care împreună formează Biroul), în conformitate cu regulile de procedură.

## ARTICOLUL 20

### Secretarul

20.1. Secretarul organului executiv va fi numit de directorul general al FAO, cu aprobarea organului executiv. Secretarul va fi asistat de personal, în funcție de necesități.

20.2. Secretarul are următoarele funcții:

a) asigură și furnizează suport administrativ pentru sesiuni ale organului executiv și pentru orice corpuri subsidiare, după cum se va stabili;

b) asistă organul executiv în ducerea la îndeplinire a funcțiilor sale, incluzând realizarea unor sarcini specifice pe care organul executiv ar putea decide să i le atribuie;

c) raportează activitățile sale organului executiv.

20.3. Secretarul va comunica tuturor părților contractante și directorului general:

a) deciziile organului executiv, în termen de 60 de zile de la adoptare;

b) informațiile primite de la părțile contractante, în conformitate cu prevederile prezentului tratat.

20.4. Secretarul va furniza documentația în cele 6 limbi ale Organizației Națiunilor Unite pentru sesiunile organului executiv.

20.5. Secretarul va coopera cu alte organizații și organisme create prin alte tratate, incluzând în mod special Secretariatul Convenției asupra diversității biologice în realizarea obiectivelor prezentului tratat.

## ARTICOLUL 21

### Buna-credință

Organul executiv, la prima sa întâlnire, va lua în considerare și va aproba procedurile efective și modul de conlucrare, precum și mecanismele operaționale pentru a promova buna-credință în legătură cu prevederile prezentului tratat și pentru a adresa recomandări în probleme de rea-credință. Aceste proceduri și mecanisme vor include monitorizarea și oferirea de recomandări sau de asistență, inclusiv recomandări legale ori asistență legală, când este necesar, în special țărilor în curs de dezvoltare și țărilor cu economii în tranziție.

## ARTICOLUL 22

### Rezolvarea diferendelor

22.1. În eventualitatea unui diferend între părțile contractante privind interpretarea sau aplicarea prezentului tratat, părțile în cauză vor căuta soluții prin negocieri.

22.2. Dacă părțile în cauză nu pot ajunge la o înțelegere prin negocieri, ele pot căuta împreună bunele oficii sau pot cere medierea unui terț.

22.3. Când se ratifică, acceptă, aprobă ori se aderă la prezentul tratat sau oricând după aceea, o parte contractantă poate declara în scris Depozitarului că, pentru un diferend nerezolvat în concordanță cu art. 22.1 sau art. 22.2, acceptă ca obligatorii unul sau ambele mijloace de rezolvare care urmează:

a) arbitrajul în concordanță cu procedura arătată în partea I a anexei nr. II la prezentul tratat;

b) supunerea diferendului Curții Internaționale de Justiție.

22.4. Dacă părțile aflate în diferend, în concordanță cu art. 22.3, nu au acceptat nici un mod comun de rezolvare a diferendului, acesta va fi supus concilierii în conformitate cu partea a 2-a din anexa nr. II la prezentul tratat, dacă părțile nu convin altfel.

## ARTICOLUL 23

### Amendamentele tratatului

23.1. Amendamente la prezentul tratat pot fi propuse de orice parte contractantă.

23.2. Amendamente la prezentul tratat vor fi adoptate într-o sesiune a organului executiv. Textul oricărui amendament propus va fi comunicat părților contractante de către secretar cu cel puțin 6 luni înaintea sesiunii la care este propus pentru adoptare.

23.3. Toate amendamentele la prezentul tratat vor fi aprobate prin consens al părților contractante prezente la sesiunea organului executiv.

23.4. Orice amendament adoptat de către organul executiv va intra în vigoare pentru părțile contractante care l-au ratificat, acceptat sau aprobat în a 90-a zi după depunerea instrumentelor de ratificare, acceptare sau aprobare de către două treimi din numărul părților contractante. După 90 de zile de la depunerea instrumentelor de ratificare, acceptare sau aprobare a amendamentului, acesta va intra în vigoare pentru orice altă parte contractantă.

23.5. În înțelesul prezentului articol, un instrument depus de către o organizație membră a FAO nu va fi socotit în plus față de cele depuse de statele membre ale unei asemenea organizații.

## ARTICOLUL 24

**Anexe**

24.1. Anexele la prezentul tratat constituie parte integrantă din acesta, iar o referință la prezentul tratat va fi în același timp o referință la oricare dintre anexele sale.

24.2. Prevederile art. 23 se vor aplica și amendamentelor anexelor.

## ARTICOLUL 25

**Semnătura**

Prezentul tratat va fi depus la FAO începând cu data de 3 noiembrie 2001 până pe 4 noiembrie 2002, pentru a putea fi semnat de către toți membrii FAO și de orice alte state care nu sunt membre FAO, dar care sunt membre ale Organizației Națiunilor Unite, sau de oricare dintre agențiile sale specializate ori de Agenția Internațională de Energie Atomică.

## ARTICOLUL 26

**Ratificare, acceptare sau aprobare**

Prezentul tratat va fi supus ratificării, acceptării sau aprobării de către membrii și nemembrii FAO la care s-a făcut referire în art. 25. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse la Depozitar.

## ARTICOLUL 27

**Aderare**

Prezentul tratat va fi deschis spre aderare tuturor membrilor FAO și oricărui stat care nu este membru FAO, dar este membru al Organizației Națiunilor Unite, sau al oricăreia dintre agențiile sale specializate ori al Agenției Internaționale de Energie Atomică, începând cu data la care prezentul tratat este închis pentru semnare. Instrumentele de aderare vor fi depuse la Depozitar.

## ARTICOLUL 28

**Intrarea în vigoare**

28.1. Conform prevederilor art. 29.2, prezentul tratat va intra în vigoare în a 90-a zi după depunerea celui de-al 40-lea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, cu condiția ca cel puțin 20 de instrumente de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare să fie depuse de membrii FAO.

28.2. Pentru fiecare membru FAO și pentru orice stat care nu este membru FAO, dar este membru al Organizației Națiunilor Unite, sau al oricăreia dintre agențiile sale specializate ori al Agenției Internaționale de Energie Atomică, care ratifică, acceptă, aprobă sau aderă la prezentul tratat după depunerea, în conformitate cu art. 28.1, al celui de-al 40-lea instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare, prezentul tratat va intra în vigoare după 90 de zile de la depunerea instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

## ARTICOLUL 29

**Organizații membre ale FAO**

29.1. Când o organizație membră a FAO depune un instrument de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare la prezentul tratat, organizația membră, în conformitate cu prevederile art. 11.7. din Constituția FAO, va notifica orice

modificare privind distribuția competenței la declarația sa de competență dată conform art. 11.5 din Constituția FAO, așa cum va fi necesar în lumina acceptării sale la prezentul tratat. Orice parte contractantă la prezentul tratat poate cere, în orice moment, de la o organizație membră FAO care este parte contractantă la prezentul tratat să furnizeze informații la fel ca între o organizație membră și statele membre ale sale și este responsabilă pentru implementarea oricărei probleme particulare ce intră sub incidența prezentului tratat. Organizația membră va furniza informații într-un timp rezonabil.

29.2. Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare, aderare sau retragere, depuse de o organizație membră a FAO, nu vor fi socotite ca suplimentare față de cele depuse de statele membre ale acesteia.

## ARTICOLUL 30

**Rezerve**

Nici o rezervă nu va putea fi adoptată la prezentul tratat.

## ARTICOLUL 31

**Terți**

Părțile contractante vor încuraja orice membru FAO sau alt stat care nu este parte contractantă la prezentul tratat să adere la acesta din urmă.

## ARTICOLUL 32

**Retrageri**

32.1. Orice parte contractantă poate, oricând după 2 ani de la data de la care prezentul tratat a intrat în vigoare pentru ea, să notifice Depozitarul asupra retragerii sale din prezentul tratat. Depozitarul va informa imediat părțile contractante.

32.2. Retragera va produce efecte după un an de la data primirii notificării.

## ARTICOLUL 33

**Desființarea**

33.1. Prezentul tratat va fi desființat de drept dacă și când, ca rezultat al retragerilor, numărul părților contractante scade sub 40, dacă părțile contractante rămase nu decid în mod unanim altfel.

33.2. Depozitarul va informa toate părțile contractante când numărul lor scade la 40.

33.3. În eventualitatea desființării tratatului, dispunerea de bunuri se va face conform regulilor financiare adoptate de organul executiv.

## ARTICOLUL 34

**Depozitarul**

Directorul general al FAO va fi depozitarul acestui tratat.

## ARTICOLUL 35

**Texte autentice**

Textele în limbile arabă, chineză, engleză, franceză, rusă și spaniolă ale prezentului tratat sunt autentice în mod egal.

**LISTA PLANTELOR DE CULTURĂ  
CUPRINSE ÎN SISTEMUL MULTILATERAL**

**Plante de cultură alimentare**

Denumirea plantei de cultură	Genul	Observații
Arbore de pâine	<i>Artocarpus</i>	Numai arborele de pâine
Sparanghel	<i>Asparagus</i>	
Ovăz	<i>Avena</i>	
Sfeclă	<i>Beta</i>	
Complexul Brassica	<i>Brassica et al</i>	Genurile incluse sunt: <i>Brassica, Armoracia, Barbarea, Camelina, Crambe, Diplotaxis, Eruca, Isatis, Lepidium, Raphanobrassica, Raphanus, Rorippa și Sinapis.</i> Acesta cuprinde culturi de legume și de oleaginoase, precum: varza, rapița, muștarul, loboda, eruca, ridichea și gulia. Specia <i>Lepidium meyenii</i> este exclusă.
Năut	<i>Cajanus</i>	
Citrice	<i>Cicer</i> <i>Citrus</i>	Genurile <i>Poncirus și Fortunella</i> sunt incluse ca portaltoi.
Cocotierul	<i>Cocos</i>	
Colocasia	<i>Colocasia, Xanthosoma</i>	
Morcov	<i>Daucus</i>	
Ignamele	<i>Dioscorea</i>	
Mei	<i>Eleusine</i>	
Căpșun	<i>Fragaria</i>	
Floarea soarelui	<i>Helianthus</i>	
Orz	<i>Hordeum</i>	

\*) Anexa nr. I este reprodusă în facsimil.

Cartof dulce	<i>Ipomoea</i>	
Lintea pratului	<i>Lathyrus</i>	
Lințe	<i>Lens</i>	
Măr	<i>Malus</i>	
Manioc	<i>Manihot</i>	Numai <i>Manihot esculenta</i>
Bananierul	<i>Musa</i>	Exceptând <i>Musa textilis</i>
Orez	<i>Oryza</i>	
Mei	<i>Pennisetum</i>	
Fasole	<i>Phaseolus</i>	Exceptând <i>Phaseolus polyanthus</i>
Mazăre	<i>Pisum</i>	
Secară	<i>Secale</i>	
Cartof	<i>Solanum</i>	Secțiunea <i>tuberosa</i> inclusă, exceptând <i>Solanum phureja</i> .
Vânăta	<i>Solanum</i>	Secțiunea <i>melongena</i> inclusă.
Sorg	<i>Sorghum</i>	
Triticale	<i>Triticosecale</i>	
Grâu	<i>Triticum et al.</i>	Incluzând <i>Agropyron</i> , <i>Elymus</i> și <i>Seca/e</i>
Bob / Măzărice	<i>Vicia</i>	
Fasoliță	<i>Vigna</i>	
Porumb	<i>Zea</i>	Excluzând <i>Zea perennis</i> , <i>Zea diploperennis</i> și <i>Zea luxurians</i> .

### Plante furajere

Genul	Specia
LEGUMINOASE FURAJERE	
<i>Astragalus</i>	<i>chinensis, cicer, arenarius</i>
<i>Canavalia</i>	<i>ensiformis</i>
<i>Coronilla</i>	<i>varia</i>
<i>Hedysarum</i>	<i>coronarium</i>
<i>Lathyrus</i>	<i>cicera, ciliolatus, hirsutus, ochrus, odoratus, sativus</i>
<i>Lespedeza</i>	<i>cuneata, striata, stipulacea</i>
<i>Lotus</i>	<i>corniculatus, subbiflorus, uliginosus</i>

<i>Lupinus</i>	<i>albus, angustifolius, luteus</i>
<i>Medicago</i>	<i>arborea, falcata, sativa, scutellata, rigidula, truncatula</i>
<i>Melilotus</i>	<i>albus, officinalis</i>
<i>Onobrychis</i>	<i>viciifolia</i>
<i>Ornithopus</i>	<i>sativus</i>
<i>Prosopis</i>	<i>affinis, alba, chilensis, nigra, pallida</i>
<i>Piieraria</i>	<i>phaseoloides</i>
<i>Trifolium</i>	<i>alexandrinum, alpestre, ambiguum, angustifolium, arvense, agrocicerum, hybridum, incarnatum, pratense, repens, resupinatum, rueppellianum, semipilosum, subterraneum, vesiculosum</i>
<b>GRAMINEE FURAJERE</b>	
<i>Andropogon</i>	<i>gayanus</i>
<i>Agropyron</i>	<i>cristatum, desertorum</i>
<i>Agrostis</i>	<i>stolonifera, tenuis</i>
<i>Alopecurus</i>	<i>pratensis</i>
<i>Arrhenatherum</i>	<i>elatius</i>
<i>Dactylis</i>	<i>glomerata</i>
<i>Festuca</i>	<i>arundinacea, gigantea, heterophylla, ovina, pratensis, rubra</i>
<i>Lolium</i>	<i>hybridum, multiflorum, perenne, rigidum, temulentum</i>
<i>Phalaris</i>	<i>aquatica, arundinacea</i>
<i>Phleum</i>	<i>pratense</i>
<i>Poa</i>	<i>alpina, annua, pratensis</i>
<i>Tripsacum</i>	<i>laxum</i>
<b>ALTE PLANTE FURAJERE</b>	
<i>Atriplex</i>	<i>halimus, nummularia</i>
<i>Salsola</i>	<i>vermiculata</i>

## PARTEA 1 Arbitrajul

### ARTICOLUL 1

Partea reclamantă va notifica către secretar că părțile litigiului solicită arbitraj conform art. 22. Notificarea va stabili obiectul arbitrajului și va include, în mod special, menționarea acelor articole din tratat a căror interpretare sau aplicare are legătură cu obiectul litigiului. Dacă părțile aflate în litigiu nu s-au înțeles asupra obiectului cauzei înainte de a fi desemnat președintele tribunalului, atunci Tribunalul de arbitraj va stabili el însuși obiectul. Secretarul va comunica informația astfel primită tuturor părților contractante la tratat.

### ARTICOLUL 2

În litigiile dintre două părți Tribunalul de arbitraj va fi compus din 3 membri. Fiecare parte aflată în litigiu va numi un arbitru, iar cei 2 arbitri vor desemna împreună, de comun acord, al treilea arbitru, care va fi președintele Tribunalului de arbitraj. Acesta din urmă nu va avea naționalitatea uneia dintre părțile litigiului, nici nu va avea domiciliul pe teritoriul uneia dintre părțile litigiului, nu va lucra pentru nici unul dintre ei și nu va fi avut de-a face în vreun fel cu cazul respectiv.

2. În cazul unui litigiu cu mai mult de două părți contractante, părțile cu interes comun vor numi, de comun acord, un singur arbitru.

3. Ocuparea locului vacant va fi făcută în conformitate cu desemnarea inițială.

### ARTICOLUL 3

1. Dacă președintele Tribunalului de arbitraj nu a fost desemnat în termen de două luni de la numirea celui de-al doilea arbitru, directorul general al FAO, la solicitarea uneia dintre părțile aflate în litigiu, va desemna președintele într-o perioadă suplimentară de două luni.

2. Dacă una dintre părțile aflate în litigiu nu a numit un arbitru în timp de două luni de la primirea solicitării, cealaltă parte aflată în litigiu poate să îl informeze pe directorul general al FAO, care va face desemnarea în timpul unei perioade suplimentare de două luni.

### ARTICOLUL 4

Tribunalul de arbitraj va adopta hotărârile sale în conformitate cu prevederile tratatului și cu dreptul internațional.

### ARTICOLUL 5

Dacă părțile în litigiu nu au convenit altfel, Tribunalul de arbitraj își va stabili propriile norme de procedură.

### ARTICOLUL 6

La solicitarea uneia dintre părțile litigiului, Tribunalul de arbitraj poate recomanda luarea de măsuri asiguratorii, indispensabile.

### ARTICOLUL 7

Părțile litigiului trebuie să faciliteze munca Tribunalului de arbitraj și, utilizând toate mijloacele care le stau la dispoziție, vor trebui, în special, să:

a) furnizeze tribunalului toate documentele relevante, informațiile și facilitățile; și

b) să permită Tribunalului de arbitraj, ori de câte ori este necesar, să citeze martorii sau experții și să consemneze depozitia acestora.

### ARTICOLUL 8

Părțile în litigiu și arbitrii au obligativitatea păstrării confidențialității cu privire la orice informație primită cu titlu de confidență în timpul procesului de arbitraj.

### ARTICOLUL 9

Dacă Tribunalul de arbitraj nu stabilește altfel, din cauza împrejurărilor speciale ale speței, atunci cheltuielile tribunalului vor fi suportate în mod egal de către părțile aflate în litigiu. Tribunalul de arbitraj va păstra înregistrările tuturor cheltuielilor sale și va furniza un deviz final părților în litigiu.

### ARTICOLUL 10

Orice parte contractantă care justifică un interes legitim față de obiectul litigiului și care poate fi prejudiciată în vreun fel de hotărârea dată pe fondul cauzei poate interveni în proces, cu încuviințarea Tribunalului de arbitraj.

### ARTICOLUL 11

Tribunalul de arbitraj poate asculta și hotărî asupra cererilor reconvenționale apărute în legătură cu obiectul litigiului.

### ARTICOLUL 12

Hotărârile Tribunalului de arbitraj atât asupra actelor procedurale, cât și asupra fondului vor fi luate cu majoritatea voturilor membrilor săi.

### ARTICOLUL 13

Dacă una dintre părțile în litigiu nu apare în fața Tribunalului de arbitraj sau nu se poate apăra în acest caz, cealaltă parte poate solicita Tribunalului de arbitraj continuarea procesului și pronunțarea unei hotărâri. Neprezentarea în fața Tribunalului de arbitraj a uneia dintre părțile aflate în litigiu sau imposibilitatea uneia dintre acestea de a se apăra nu poate împiedica desfășurarea procesului. Înainte de a se pronunța pe fondul cauzei, Tribunalul de arbitraj trebuie să fie lămurit cu privire la temeinicia și legalitatea cererii.

### ARTICOLUL 14

Tribunalul va fi ținut să adopte hotărârea, prin care dezleagă fondul cauzei, în termen de 5 luni de la data constituirii sale, doar dacă nu găsește de cuviință să prelungească perioada cu încă un termen de cel mult 5 luni.



## ARTICOLUL 15

Hotărârea prin care se rezolvă fondul cauzei va fi limitată la obiectul litigiului și va conține motivele care au stat la baza adoptării sale. Va avea menționate numele membrilor care au participat la deliberare și data pronunțării. Orice membru al Tribunalului de arbitraj poate atașa la actul final opinia sa separată sau diferită față de soluția dată.

## ARTICOLUL 16

Hotărârea definitivă va fi obligatorie pentru părțile cauzei. Ea va fi dată fără drept de apel doar dacă părțile aflate în litigiu nu au convenit, în prealabil, altfel asupra unei proceduri de apel.

## ARTICOLUL 17

Orice diferend care poate să apară între părțile în litigiu, în legătură cu interpretarea sau executarea hotărârii definitive, poate fi supus spre soluționare, de oricare dintre părțile cauzei, Tribunalului de arbitraj care a adoptat hotărârea.

## PARTEA a 2-a

### Concilierea

## ARTICOLUL 1

O comisie de conciliere va fi creată la solicitarea uneia dintre părțile aflate în litigiu. Comisia de conciliere va fi, dacă părțile nu au convenit altfel, compusă din 5 membri, 2 numiți de fiecare parte implicată și un președinte ales cu acordul tuturor membrilor desemnați.

## ARTICOLUL 2

În disputele dintre mai mult de două părți contractante părțile cu interes comun vor numi membrii comisiei de conciliere din partea lor, de comun acord. Când două sau mai multe părți la diferend au interese diferite sau există divergențe că ar avea un interes comun, ele vor numi, separat, membrii lor.

## ARTICOLUL 3

Dacă în termen de două luni de la data solicitării de constituire a comisiei de conciliere toți membrii acesteia nu au fost desemnați de către părțile în litigiu, atunci directorul general al FAO va proceda, la cererea părții care a inițiat solicitarea, la desemnarea acestora într-un termen nou, de două luni.

## ARTICOLUL 4

Dacă președintele comisiei de conciliere nu a fost ales în termen de două luni de la numirea ultimului membru al acesteia, directorul general al FAO va desemna președintele, dacă i se va cere de către una dintre părțile aflate în litigiu, într-un termen nou, de două luni.

## ARTICOLUL 5

Comisia de conciliere va adopta hotărârile sale cu majoritatea voturilor membrilor săi. Dacă părțile aflate în litigiu nu au convenit altfel, comisia de conciliere își va stabili propria procedură. Aceasta va adopta o propunere de soluționare a litigiului, pe care părțile o vor examina cu bună-credință.

## ARTICOLUL 6

În caz de neînțelegere cu privire la competența comisiei de conciliere, aceasta din urmă va hotărî asupra competenței sale.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

#### privind promulgarea Legii pentru aderarea României la Tratatul internațional privind resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, adoptat la Roma la 3 noiembrie 2001

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României** d e c r e t e a z ă:

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aderarea României la Tratatul internațional privind resursele genetice vegetale pentru alimentație și agricultură, adoptat la Roma la 3 noiembrie 2001, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**TRAIAN BĂSESCU**

București, 16 martie 2005.  
Nr. 129.

**DECIZII ALE CURȚII CONSTITUȚIONALE****CURTEA CONSTITUȚIONALĂ****DECIZIA Nr. 142**

din 15 martie 2005

**referitoare la excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chiriașilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe**

Ioan Vida	— președinte
Nicolae Cochinescu	— judecător
Aspazia Cojocaru	— judecător
Constantin Doldur	— judecător
Acsinte Gaspar	— judecător
Kozsokár Gábor	— judecător
Petre Ninosu	— judecător
Ion Predescu	— judecător
Șerban Viorel Stănoiu	— judecător
Aurelia Popa	— procuror
Ingrid Alina Tudora	— magistrat-asistent

Pe rol se află soluționarea excepției de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chiriașilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe, excepție ridicată de Antonio Malinschi în Dosarul nr. 4.289/2004 al Tribunalului Sibiu — Secția civilă.

La apelul nominal se prezintă autorul excepției, personal, lipsă fiind celelalte părți, față de care procedura de citare este legal îndeplinită.

Cauza fiind în stare de judecată, autorul excepției solicită admiterea acesteia, astfel cum a fost formulată în fața instanței de judecată.

Reprezentantul Ministerului Public pune concluzii de respingere a excepției de neconstituționalitate ca neîntemeiată.

În acest sens, invocând jurisprudența Curții Constituționale, respectiv Deciziile nr. 97/2000 și 143/2001, arată că dispozițiile legale criticate nu instituie nici un fel de privilegii sau discriminări între proprietari și chiriași. De asemenea, apreciază că nu sunt încălcate nici prevederile art. 21 și 53 din Constituție, întrucât textul criticat permite, în egală măsură, atât proprietarului să intervină în justiție pentru apărarea dreptului său, cât și locatarului să își facă apărărilor corespunzătoare față de cererile proprietarului. În ceea ce privește celelalte prevederi constituționale sau dispoziții cuprinse în instrumentele juridice internaționale, Ministerul Public consideră că acestea nu au legătură cu soluționarea cauzei.

**CURTEA,**

având în vedere actele și lucrările dosarului, constată următoarele:

Prin Încheierea din 27 octombrie 2004, pronunțată în Dosarul nr. 4.289/2004, **Tribunalul Sibiu — Secția civilă a**

**sesizat Curtea Constituțională cu excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chiriașilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 241/2001.** Excepția a fost ridicată de Antonio Malinschi într-o cauză ce are ca obiect soluționarea recursului formulat împotriva Sentinței civile nr. 2.681 din 19 aprilie 2004, pronunțată în Dosarul nr. 3.602/2004 al Judecătorei Sibiu.

**În motivarea excepției de neconstituționalitate,** autorul acesteia susține că dispozițiile legale criticate contravin prevederilor art. 1 alin. (3), art. 11 alin. (1), art. 16 alin. (1), art. 21 alin. (3) și ale art. 53 din Constituție, precum și reglementărilor cuprinse în art. 6 pct. 1, art. 8 pct. 1 și art. 13 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale.

În acest sens, arată că „exercițiul dreptului de locațiune, recunoscut de lege, trebuie să aibă tratament egal cu exercițiul dreptului de proprietate, protejat, la rândul său, de lege“. Arată astfel că nu este posibilă limitarea, prin ordonanța președințială, a dreptului locativ, drept recunoscut atât de Codul civil, cât și de Legea nr. 114/1996.

**Tribunalul Sibiu — Secția civilă** apreciază că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. Astfel, arată că dispozițiile art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 vizează o situație socială concretă, impusă de rațiuni practice, ce dă posibilitatea părților de a se adresa instanțelor judecătorești pe calea procedurii speciale, fiind aplicabile tuturor persoanelor aflate într-o situație juridică identică, asigurându-se astfel egalitatea de tratament și supremația legii.

Potrivit prevederilor art. 30 alin. (1) din Legea nr. 47/1992, încheierea de sesizare a fost comunicată președinților celor două Camere ale Parlamentului, Guvernului și Avocatului Poporului, pentru a-și exprima punctele de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

**Guvernul** consideră că excepția de neconstituționalitate este neîntemeiată. În acest sens, invocând jurisprudența Curții Constituționale în materie, respectiv Decizia nr. 263/2003, apreciază că textul de lege criticat nu aduce atingere prevederilor constituționale ale art. 16 alin. (1), întrucât nu instituie nici un fel de privilegii sau discriminări între proprietari sau între chiriași. Apreciază totodată că

dispozițiile art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 nu contravin nici prevederilor art. 21 alin. (3), care consacră dreptul la un proces echitabil, și nici celor ale art. 53 din Constituție, referitoare la condițiile în care poate fi dispusă restrângerea unor drepturi, considerând că textul de lege criticat constituie, dimpotrivă, expresia aplicării acestor prevederi constituționale.

**Avocatul Poporului** consideră că dispozițiile art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 sunt constituționale. În acest sens, arată că nu poate fi reținută contrarietatea dispozițiilor criticate față de art. 1 din Constituție, întrucât acestea nu încalcă în nici un mod trăsăturile și valorile supreme ale statului român și nici principiul supremației Constituției și al obligativității legii.

De asemenea, apreciază că nu poate fi reținută nici critica privind înfrângerea art. 21 din Constituție, deoarece textul legal criticat stabilește că măsura evacuării din spațiul deținut abuziv de chiriașul care refuză să încheie contractul de închiriere în termen de 60 de zile de la notificarea făcută de proprietar poate fi luată pe calea ordonanței președințiale. Potrivit art. 582 din Codul de procedură civilă, ordonanța președințială este supusă recursului, iar împotriva executării acesteia se poate face contestație, astfel încât chiriașul are posibilitatea de a apela la instanțele de judecată competente, poate formula pretenții și apărări și poate beneficia de toate garanțiile procesuale oferite de un proces echitabil.

În final, Avocatul Poporului arată că nu sunt înfrânate nici prevederile constituționale ale art. 53, întrucât măsura evacuării necondiționate a chiriașilor culpabili este stabilită prin lege, fiind justificată de respectarea drepturilor și libertăților proprietarilor, reprezentând totodată o măsură necesară într-o societate democratică, aplicată în mod nediscriminatoriu și proporțională cu situația care a determinat-o.

**Președinții celor două Camere ale Parlamentului** nu au comunicat punctele lor de vedere asupra excepției de neconstituționalitate ridicate.

#### CURTEA,

examinând încheierea de sesizare, punctele de vedere ale Guvernului și Avocatului Poporului, raportul întocmit în cauză de judecătorul-raportor, susținerile părții prezente, concluziile procurorului, dispozițiile legale criticate raportate la prevederile Constituției, precum și dispozițiile Legii nr. 47/1992, reține următoarele:

Curtea Constituțională a fost legal sesizată și este competentă, potrivit dispozițiilor art. 146 lit. d) din Constituție, ale art. 1 alin. (2), ale art. 2, 3, 10 și 29 din Legea nr. 47/1992, să soluționeze excepția de neconstituționalitate ridicată.

Obiectul excepției de neconstituționalitate îl constituie dispozițiile art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chiriașilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 148

din 8 aprilie 1999, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 241/2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 265 din 23 mai 2001.

Dispozițiile legale criticate au următorul conținut:

— Art. 11 alin. (2): *„Lipsa unui răspuns scris sau refuzul nejustificat al chiriașului sau al fostului chiriaș de a încheia un nou contract de închiriere în termen de 60 de zile de la primirea notificării îl îndreptățește pe proprietar să ceară în justiție evacuarea necondiționată a locatarilor, cu plata daunelor-interese, pe calea ordonanței președințiale.”*

În susținerea neconstituționalității acestor dispoziții legale, autorul excepției invocă încălcarea prevederilor art. 1 alin. (3), art. 11 alin. (1), art. 16 alin. (1), art. 21 alin. (3) și ale art. 53 din Constituție, care au următorul conținut:

— Art. 1 alin. (3): *„România este stat de drept, democratic și social, în care demnitatea omului, drepturile și libertățile cetățenilor, libera dezvoltare a personalității umane, dreptatea și pluralismul politic reprezintă valori supreme, în spiritul tradițiilor democratice ale poporului român și idealurilor Revoluției din decembrie 1989, și sunt garantate.”*

— Art. 11 alin. (1): *„Statul român se obligă să îndeplinească întocmai și cu bună-credință obligațiile ce-i revin din tratatele la care este parte.”*

— Art. 16 alin. (1): *„Cetățenii sunt egali în fața legii și a autorităților publice, fără privilegii și fără discriminări.”*

— Art. 21 alin. (3): *„Părțile au dreptul la un proces echitabil și la soluționarea cauzelor într-un termen rezonabil.”*

— Art. 53: *„(1) Exercițiul unor drepturi sau al unor libertăți poate fi restrâns numai prin lege și numai dacă se impune, după caz, pentru: apărarea securității naționale, a ordinii, a sănătății ori a moralei publice, a drepturilor și a libertăților cetățenilor; desfășurarea instrucției penale; prevenirea consecințelor unei calamități naturale, ale unui dezastru ori ale unui sinistru deosebit de grav.*

*(2) Restrângerea poate fi dispusă numai dacă este necesară într-o societate democratică. Măsura trebuie să fie proporțională cu situația care a determinat-o, să fie aplicată în mod nediscriminatoriu și fără a aduce atingere existenței dreptului sau a libertății.”*

Autorul excepției invocă, de asemenea, încălcarea dispozițiilor cuprinse în art. 6 pct. 1, art. 8 pct. 1 și art. 13 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, potrivit cărora:

— Art. 6 pct. 1: *„Orice persoană are dreptul la judecarea în mod echitabil, în mod public și într-un termen rezonabil a cauzei sale, de către o instanță independentă și imparțială, instituită de lege, care va hotărî fie asupra încălcării drepturilor și obligațiilor sale cu caracter civil, fie asupra temeiniciei oricărei acuzații în materie penală îndreptate împotriva sa. Hotărârrea trebuie să fie pronunțată în mod public, dar accesul în sala de ședință poate fi interzis presei și publicului pe întreaga durată a procesului sau a unei părți a acestuia în interesul moralității, al ordinii publice ori al securității naționale într-o societate democratică, atunci când interesele minorilor sau protecția vieții private a părților la proces o impun, sau în măsura considerată absolut necesară de către instanță atunci*

*când, în împrejurări speciale, publicitatea ar fi de natură să aducă atingere intereselor justiției.”;*

— Art. 8. pct. 1: *„Orice persoană are dreptul la respectarea vieții sale private și de familie, a domiciliului său și a corespondenței sale.”;*

— Art. 13: *„Orice persoană, ale cărei drepturi și libertăți recunoscute de prezenta convenție au fost încălcate, are dreptul să se adreseze efectiv unei instanțe naționale, chiar și atunci când încălcarea s-ar datora unor persoane care au acționat în exercitarea atribuțiilor lor oficiale.”*

Examinând excepția de neconstituționalitate, Curtea constată că dispozițiile art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 au fost supuse în mai multe rânduri controlului de constituționalitate, prin raportare la principiul egalității în drepturi a cetățenilor.

Astfel, prin Decizia nr. 143 din 8 mai 2001, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 387 din 16 iulie 2001, și Decizia nr. 212 din 11 iulie 2002, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 725 din 4 octombrie 2002, Curtea a constatat că aceste dispoziții de lege sunt constituționale. În acest context, referindu-se la conformitatea textului de lege criticat cu dispozițiile art. 16 alin. (1) din Constituție, Curtea a reținut că acesta nu instituie nici un fel de privilegii sau discriminări între proprietari sau între chiriași, ci sancționează doar conduita contrară legii a unor chiriași.

De asemenea, prin Decizia nr. 97 din 18 mai 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 512 din 19 octombrie 2000, Curtea a reținut că dispozițiile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 40/1999 nu contravin principiului egalității în drepturi a cetățenilor, deoarece egalitatea între cetățeni nu împiedică stabilirea unor restricții sau limitări ale dreptului de proprietate.

Cât privește susținerea potrivit căreia dispozițiile criticate ar aduce atingere art. 21 alin. (3) din Constituție, raportat la prevederile art. 6 pct. 1 și ale art. 13 din Convenția

pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, Curtea constată că prevederile art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999, care îl îndreptățesc pe proprietar să ceară în justiție evacuarea necondiționată a locatarului, cu plata daunelor-interese, pe calea ordonanței președințiale, nu numai că nu îngăduiesc accesul liber la justiție, dar permit, în egală măsură, atât proprietarului să intervină în justiție pentru apărarea dreptului său, cât și locatarului să își facă apărărilor corespunzătoare față de cererile proprietarului. Cererea proprietarului nu poate să surprindă pe locatar, din moment ce este precedată de o notificare și de un termen de 60 de zile în care chiriașul sau fostul chiriaș poate acționa. Astfel, aceștia (chiriașii), printr-o acțiune de drept comun, pot să solicite instanței de judecată recunoașterea unui eventual drept locativ, pe care să îl opună dreptului aparent al proprietarului. În acest sens, Curtea s-a pronunțat prin Decizia nr. 136 din 11 iulie 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 388 din 21 august 2000.

Referitor la susținerea autorului excepției privind înfrângerea art. 53 din Constituție, prin Decizia nr. 88 din 4 mai 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 389 din 21 august 2000, și Decizia nr. 97 din 18 mai 2000, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 512 din 19 octombrie 2000, Curtea a constatat că nici o dispoziție a Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 40/1999 nu pune în discuție restrângerea exercițiului unor drepturi sau al unor libertăți fundamentale și nici exercitarea cu bună-credință a unor asemenea drepturi sau libertăți.

În sfârșit, cu privire la pretinsa încălcare a dispozițiilor constituționale ale art. 1 alin. (3), precum și celor ale art. 8 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, Curtea apreciază că acestea nu sunt relevante pentru soluționarea excepției de față.

Pentru considerentele expuse, în temeiul art. 146 lit. d) și al art. 147 alin. (4) din Constituție, al art. 1—3, al art. 11 alin. (1) lit. A.d), precum și al art. 29 din Legea nr. 47/1992,

#### CURTEA CONSTITUȚIONALĂ

În numele legii

D E C I D E:

Respinge excepția de neconstituționalitate a dispozițiilor art. 11 alin. (2) din Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 40/1999 privind protecția chiriașilor și stabilirea chiriei pentru spațiile cu destinația de locuințe, excepție ridicată de Antonio Malinschi în Dosarul nr. 4.289/2004 al Tribunalului Sibiu — Secția civilă.

Definitivă și general obligatorie.

Pronunțată în ședința publică din data de 15 martie 2005.

PREȘEDINTELE CURȚII CONSTITUȚIONALE,  
prof. univ. dr. **IOAN VIDA**

Magistrat-asistent,  
**Ingrid Alina Tudora**

# HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

#### pentru aprobarea Metodologiei de numire și salarizare a directorilor și directorilor adjuncți din unitățile de învățământ preuniversitar de stat

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 51 alin. (6<sup>1</sup>) din Legea nr. 128/1997 privind Statutul personalului didactic, cu modificările și completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Art. 1. — Se aprobă Metodologia de numire și salarizare a directorilor și directorilor adjuncți din unitățile de învățământ preuniversitar de stat, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. — Prezenta hotărâre intră în vigoare la data de 1 septembrie 2005 și se aplică unităților de învățământ preuniversitar de stat din județele Brăila, Cluj, Dolj, Harghita, Iași, Neamț, Satu Mare și Sibiu, prevăzute în Hotărârea Guvernului nr. 1.942/2004 privind nominalizarea județelor-pilot care vor aplica noul sistem de finanțare și

administrare a unităților de învățământ preuniversitar de stat.

Art. 3. — Pe data intrării în vigoare a prezentei hotărâri se abrogă dispozițiile art. 15—18 din anexa la Ordinul ministrului educației, cercetării și tineretului nr. 3.297/2004 privind Metodologia de organizare și desfășurare a concursului pentru funcțiile de director și director adjunct la unitățile de învățământ preuniversitar, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 293 din 5 aprilie 2004.

PRIM-MINISTRU

**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:

Ministrul educației și cercetării,

**Mircea Miclea**

Ministrul administrației și internelor,

**Vasile Blaga**

Ministrul muncii, solidarității sociale și familiei,

**Gheorghe Barbu**

Ministrul finanțelor publice,

**Ionel Popescu**

București, 24 martie 2005.

Nr. 224.

ANEXĂ

### METODOLOGIE

#### de numire și salarizare a directorilor și directorilor adjuncți din unitățile de învățământ preuniversitar de stat

##### CAPITOLUL I

#### Numirea directorilor și directorilor adjuncți din unitățile de învățământ preuniversitar de stat

Art. 1. — (1) Numirea în funcțiile de director și director adjunct din unitățile de învățământ preuniversitar de stat, unitățile conexe și cele cu activități extrașcolare se face în urma reușitei candidaților care îndeplinesc condițiile prevăzute de lege la concursul pentru ocuparea posturilor de conducere vacante, organizat potrivit metodologiei de

organizare și desfășurare a concursului pentru funcția de director și director adjunct din învățământul preuniversitar de stat, aprobată prin ordin al ministrului educației și cercetării.

(2) Directorii unităților de învățământ preșcolar, primar, gimnazial și ai unităților de învățământ cu clasele I—X sunt numiți în funcție, în urma câștigării concursului, prin decizie, de către inspectorul școlar general, pentru o perioadă de 4 ani.

(3) Directorii unităților de învățământ liceal, postliceal și ai școlilor de arte și meserii sunt numiți în funcție, la propunerea inspectorului școlar general, în urma câștigării concursului, prin ordin al ministrului educației și cercetării, pentru o perioadă de 4 ani.

(4) Propunerile de numire în funcție a directorilor unităților de învățământ liceal, postliceal și ai școlilor de arte și meserii sunt formulate de inspectorul școlar general al inspectoratului școlar județean/al municipiului București și se înaintează Ministerului Educației și Cercetării, însoțite de fișa de evaluare a curriculumului vitae și borderoul de notare stabilite prin metodologia de concurs aprobată prin ordin al ministrului educației și cercetării.

(5) Directorii unităților destinate activităților extrașcolare sunt numiți prin ordin al ministrului educației și cercetării la unitățile direct subordonate Ministerului Educației și Cercetării și prin decizie a inspectorului școlar general, la unitățile din subordinea inspectoratului școlar.

(6) Directorul adjunct este numit în funcție prin decizie a directorului unității de învățământ, pe baza hotărârii consiliului de administrație al unității, cu consultarea consiliului profesoral, dintre candidații care au promovat concursul pentru ocuparea acestui post.

(7) Hotărârea consiliului de administrație se adoptă după consultarea consiliului profesoral, prin vot nominal deschis. Este declarat reușit candidatul care a obținut cel mai mare număr de voturi din partea membrilor consiliului de administrație, fapt care se consemnează în registrul de procese-verbale al consiliului de administrație.

(8) În conformitate cu prevederile art. 31 alin. (1) din Legea nr. 53/2003 — Codul muncii, cu modificările și completările ulterioare, numirea directorilor și directorilor adjuncti se face cu o perioadă de probă de cel mult 90 de zile calendaristice.

Art. 2. — (1) Pentru exercitarea atribuțiilor care îi revin, potrivit legii, directorul încheie un contract de management educațional cu inspectorul școlar general, pe o perioadă de 4 ani de la numirea în funcție.

(2) Directorul adjunct încheie cu directorul unității de învățământ preuniversitar de stat un contract de management educațional pe o perioadă de 4 ani, dar care nu depășește data de expirare a contractului managerial al directorului.

(3) Pentru persoanele care au mai puțin de 4 ani până la împlinirea vârstei standard de pensionare, contractul de management se încheie până la sfârșitul anului școlar în care se realizează condițiile standard de pensionare. Contractul poate fi prelungit anual, de către inspectorul școlar general pentru director și, respectiv, de către directorul unității de învățământ, pentru directorul adjunct, la cererea managerului, atât timp cât acesta își păstrează calitatea de cadru didactic titular în învățământul preuniversitar de stat, fără a se depăși 4 ani de la data numirii în funcția de director/director adjunct.

Art. 3. — Conținutul contractului de management educațional se stabilește prin ordin al ministrului educației

și cercetării, care se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Art. 4. — (1) Cu 15 zile înainte de expirarea perioadei de probă inspectorul școlar general înaintează Ministerului Educației și Cercetării, printr-o adresă, aprecierea potrivit căreia persoana numită în funcția de director de unitate de învățământ liceal, postliceal sau școală de arte și meserii corespunde/nu corespunde sub raport managerial. Aprecierea are la bază punctajul acordat în urma evaluării continue realizate de inspectorul școlar de management, evaluare și dezvoltare instituțională și consemnat în fișa de evaluare a persoanei numite în funcția de director de unitate de învățământ preuniversitar de stat.

(2) Pentru directorul unității de învățământ preșcolar, primar, gimnazial și al unității de învățământ cu clasele I—X, aprecierea este formulată de către inspectorul general adjunct/șeful compartimentului evaluare, prognoze, strategii și programe și este înaintat inspectorului școlar general. Aprecierea are la bază punctajul acordat în urma evaluării continue realizate de inspectorul școlar de management, evaluare și dezvoltare instituțională și consemnat în fișa de evaluare a persoanei numite în funcția de director de unitate de învățământ preuniversitar de stat.

(3) Directorul unității de învățământ înaintează consiliului de administrație, cu 15 zile înaintea expirării perioadei de probă, aprecierea sa privind corespunderea sub raport managerial a persoanei numite în funcția de director adjunct. Aprecierea are la bază punctajul acordat în urma evaluării continue realizate de inspectorul școlar de management educațional și consemnat în fișa de evaluare a directorului adjunct al unității de învățământ preuniversitar de stat. Consiliul de administrație stabilește, pe baza fișei de evaluare și în prezența directorului adjunct, punctajul obținut și aprecierea potrivit căreia acesta corespunde postului ocupat.

(4) Aprecierea, însoțită de fișa de evaluare privind activitatea directorului adjunct și calificativul acordat, este înaintată inspectorului școlar general, spre informare.

Art. 5. — Contractul de management educațional al persoanelor numite în funcțiile de director/director adjunct încetează:

a) în cazul în care, la evaluarea făcută potrivit art. 4, nu corespund sub raport managerial;

b) dacă, pe perioada derulării contractului de management educațional, au obținut în urma evaluării anuale sau în urma inspecției speciale efectuate de către inspectoratul școlar județean/al municipiului București ori de către Ministerul Educației și Cercetării calificativul „nesatisfăcător“;

c) în cazul neîndeplinirii angajamentelor manageriale;

d) în cazul pierderii calității de cadru didactic titular în învățământul preuniversitar de stat;

e) în cazurile de încetare a contractului individual de muncă prevăzute de Legea nr. 53/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Art. 6. — În toate situațiile în care contractul de management educațional încetează, inspectorul școlar

general emite decizie de eliberare din funcție pentru directorii numiți în funcție prin decizia sa, respectiv solicită Ministerului Educației și Cercetării emiterea ordinului de eliberare din funcție a directorilor numiți în funcție prin ordin al ministrului. Pentru directorul adjunct, decizia de eliberare din funcție este emisă de directorul unității de învățământ, pe baza hotărârii consiliului de administrație.

Art. 7. — În situațiile în care contractul de management educațional încetează, funcția de director/director adjunct poate fi îndeplinită, până la ocuparea prin concurs a postului, de un cadru didactic titular, numit prin delegare/detașare în interesul învățământului, potrivit legii.

## CAPITOLUL II

### **Norma didactică și salarizarea directorilor și directorilor adjuncți de la unitățile de învățământ preuniversitar de stat**

Art. 8. — (1) Directorul unității de învățământ preuniversitar de stat este, potrivit legii, degrevat total sau parțial de norma didactică de predare și nu poate preda în regim de cumul sau plată cu ora. Degrevarea totală de normă se aprobă de către inspectorul școlar general, la solicitarea directorului. În cazul degrevării parțiale, norma didactică de predare nu poate depăși 6 ore săptămânal și se înscrie în contractul de management educațional.

(2) Directorul adjunct are, potrivit legii, normă didactică de predare de 2—6 ore și nu poate preda în regim de cumul sau plată cu ora. Norma didactică de predare se înscrie în contractul de management educațional.

Art. 9. — (1) Nivelul salariului de bază pentru directorii unităților de învățământ se stabilește conform prevederilor art. 51 alin. (1) și (1') din Legea nr. 128/1997 privind Statutul personalului didactic, cu modificările și completările ulterioare.

(2) Salarizarea directorului adjunct al unității de învățământ este asigurată printr-un salariu de bază stabilit conform art. 51 alin. (2) din Legea nr. 128/1997, cu modificările și completările ulterioare.

(3) Salarizarea personalului de conducere al unităților conexe se face conform prevederilor art. 51 alin. (3<sup>1</sup>) din Legea nr. 128/1997, cu modificările și completările ulterioare.

(4) La salariile de bază calculate conform alin. (1)—(3) se adaugă și celelalte indemnizații, sporuri și alte drepturi prevăzute de lege.

Art. 10. — (1) Nivelul indemnizațiilor de conducere ale directorului și directorului adjunct se înscrie în contractul de management educațional și poate fi revizuit anual, în funcție de modificările volumului și gradului de complexitate a activității și de performanțele individuale manageriale.

(2) Nivelul indemnizațiilor de conducere acordate directorilor și directorilor adjuncți din unitățile de învățământ se stabilește de către inspectoratul școlar, cu avizul consiliului de administrație al unității de învățământ. Criteriile pentru evaluarea activității manageriale a directorilor/directorilor adjuncți din unitățile de învățământ preuniversitar de stat, pe baza cărora se stabilește mărimea acestor indemnizații pentru evaluarea activității manageriale, sunt prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta metodologie.

(3) Punctele pentru fiecare criteriu și set de indicatori se acordă în limitele prevăzute în Criteriile și standardele de evaluare a unității de învățământ, aprobate prin ordin al ministrului educației și cercetării. Punctajul final al evaluării se transpune în calificativul anual, care poate fi „foarte bine“, „bine“, „satisfăcător“, „nesatisfăcător“, acordat directorului și în funcție de care se stabilește nivelul indemnizației de conducere.

*ANEXĂ  
la metodologie*

## C R I T E R I I

### **pentru evaluarea activității manageriale a directorilor/directorilor adjuncți din unitățile de învățământ preuniversitar de stat**

#### **1. Mărimea și gradul de complexitate al unității de învățământ preuniversitar de stat:**

- a) numărul de elevi/preșcolari;
- b) structura pe trepte și filiere de învățământ a elevilor școlarizați;
- c) dispersia în teritoriu a spațiilor;
- d) structura bazei materiale — spații de învățământ, laboratoare, ateliere școlare, terenuri agricole, cantine și internate școlare etc.;
- e) cluburi culturale și baze sportive.

#### **2. Baza materială (resurse, gestiune)**

##### **2.1. Gradul de încărcare al unității de învățământ preuniversitar de stat:**

- a) grad de încărcare în folosul elevilor din învățământul de zi și seral, după caz;
- b) numărul de schimburi în care funcționează unitatea de învățământ preuniversitar de stat.

##### **2.2. Spațiul de învățământ:**

- a) dispersia spațiilor de învățământ pentru toate activitățile cerute de procesul de învățământ (săli de clasă, laboratoare, cabinete școlare etc.);

b) calitatea spațiului de învățământ: întreținere, modernizare; încadrarea în normele de igienă școlară;

c) utilizarea spațiilor de învățământ conform destinației, pentru elevii unității de învățământ preuniversitar de stat;

d) baza sportivă și de agrement a unității de învățământ preuniversitar de stat (săli de sport și/sau terenuri sportive sau de joacă, bazine de înot/piscine).

### 2.3. **Întreținerea construcției și a terenurilor:**

a) calitatea construcției unității de învățământ preuniversitar de stat;

b) întreținerea spațiilor exterioare și a terenurilor existente: curtea unității de învățământ preuniversitar de stat, grădini, parcuri, loturi școlare, alte terenuri (întreținerea, gospodărirea și funcționalitatea acestora).

### 2.4. **Utilități:**

a) prezența și calitatea utilităților.

### 2.5. **Dotarea cu echipamente și mijloace de învățare:**

a) mijloace de învățământ și material didactic;

b) respectarea condițiilor ergonomice privind mobilierul școlar;

c) dotarea cu echipamente și mijloace moderne de informare și comunicare.

### 2.6. **Biblioteca școlară:**

a) fondul de carte;

b) funcționalitatea bibliotecii: spațiul și sistemul de evidență, accesibilitatea pentru utilizatori (elevi și cadre didactice).

### 2.7. **Spații auxiliare procesului didactic:**

a) servicii culturale;

b) servicii sociale;

c) constituirea școlii în centru de examen/centru de corectare.

## 3. **Resurse și management financiar**

### 3.1. **Resurse**

#### 3.1.1. *Finanțare de la bugetul local*

#### 3.1.2. *Venituri extrabugetare:*

a) venituri realizate prin eforturi proprii;

b) venituri realizate din donații, sponsorizări;

c) venituri realizate cu sprijinul părinților.

### 3.2. **Management financiar**

#### 3.2.1. *Costuri:*

a) costul mediu/elev, preșcolar, în funcție de nivelurile de învățământ, în limitele costului standard elaborat de Consiliul Național pentru Finanțarea Învățământului Preuniversitar;

b) costul mediu/elev, preșcolar, reflectat în cheltuielile de personal, în limitele costului standard elaborat de Consiliul Național pentru Finanțarea Învățământului Preuniversitar;

c) costul mediu/elev, preșcolar, reflectat în cheltuielile de întreținere și dezvoltare a bazei materiale, în limitele costului standard elaborat de Consiliul Național pentru Finanțarea Învățământului Preuniversitar.

#### 3.2.2. *Eficiența investițiilor (cheltuieli, investiții, dotări):*

a) plan de investiții și reparații necesare;

b) plan pentru dotarea cu mijloace de învățământ pentru fiecare disciplină/arie curriculară;

c) gradul de îndeplinire a planului de investiții;

d) utilizarea eficientă a echipamentelor și mijloacelor din dotare pentru obținerea de noi venituri;

e) ponderea venitului reinvestit în mijloace de învățământ, în mobilier școlar, în alte dotări;

f) gradul de utilizare a ultimelor achiziții.

## 4. **Personalul didactic și nedidactic**

### 4.1. **Personalul didactic**

#### 4.1.1. *Calificare, perfecționare, formare:*

a) numărul de elevi pe post didactic, pe cicluri de învățământ și pe tipuri de școli;

b) gradul de acoperire a normelor cu personal didactic;

c) gradul de acoperire cu personal didactic calificat (în specialitate și cu pregătire psiho-pedagogică corespunzătoare art. 68 din Legea învățământului nr. 84/1995, republicată, cu modificările și completările ulterioare);

d) ponderea personalului didactic cu definitivat și/sau grade didactice;

e) perfecționare, formare, participare și rezultate obținute la cursurile de pregătire.

#### 4.1.2. *Stabilitatea/fluctuația personalului:*

a) ponderea personalului didactic care și-a menținut continuitatea în unitatea de învățământ preuniversitar de stat în ultimii 4 ani;

b) ponderea personalului didactic care și-a menținut continuitatea la catedră în unitatea de învățământ preuniversitar de stat un ciclu școlar, la disciplinele din trunchiul comun al planului-cadru.

#### 4.1.3. *Activitatea personalului didactic:*

##### 4.1.3.1. *activitatea didactică:*

a) activitatea curentă la clasă;

b) calitatea documentelor didactice; parcurgerea integrală a temelor din programele analitice;

c) prestația pedagogică; prestigiul didactic;

d) rezultatele inspecțiilor de specialitate și ale altor inspecții care au avut loc în unitatea de învățământ preuniversitar de stat;

e) activități didactice suplimentare cu elevii;

f) programe cu elevii privind:

##### 4.1.3.2. *programe educative de formare:*

a) programe adresate altor categorii de beneficiari decât elevii unității de învățământ preuniversitar de stat;

##### 4.1.3.3. *activitatea științifică:*

a) ponderea cadrelor didactice cu performanțe în activitatea științifică;

b) participarea elevilor și/sau a cadrelor didactice și rezultatele acestor participări la programe/seminarii/alte



întâlniri organizate în străinătate sau activități desfășurate în unitatea de învățământ preuniversitar de stat în perspectiva integrării europene;

#### 4.1.3.4. activități extracurriculare/extrașcolare:

a) nivelul la care este organizată activitatea/programul în care unitatea de învățământ este implicată;

b) participarea elevilor și cadrelor didactice la activitățile educative extrașcolare;

c) cercuri, cenacluri, expoziții;

#### 4.1.3.5. activitatea de orientare școlară și profesională:

a) cabinetul de orientare școlară și profesională, activitatea de orientare școlară și profesională;

b) logistica și organizarea activității de orientare școlară și profesională, relația cu alte unități de învățământ preuniversitar de stat, relația cu agenți economici și agenții de orientare și consiliere.

#### 4.1.4. Calitatea resurselor umane:

a) ponderea personalului didactic care a obținut calificativele „bine” și „foarte bine” în anul școlar anterior;

b) cadrele didactice care au obținut gradația de merit sau alte distincții profesionale, ordine, medalii pentru activitatea deosebită desfășurată.

#### 4.2. Personal didactic auxiliar și nedidactic:

a) gradul de acoperire și calificarea;

b) activitatea personalului didactic auxiliar și nedidactic din cadrul serviciilor auxiliare unității de învățământ.

### 5. Procesul de învățământ: condiții, organizare și rezultate

#### 5.1. Oferte ale unității de învățământ preuniversitar de stat

##### 5.1.1. Context și condiții de funcționare:

a) clase/grupe de elevi pentru învățământul de masă;

b) respectarea dreptului minorităților de organizare a învățământului în limba maternă.

##### 5.1.2. Elemente de natură curriculară:

a) durata orelor de curs/activități didactice;

b) acoperirea disciplinelor de studiu cu personal didactic calificat;

c) organizarea procesului didactic în spații de învățământ corespunzătoare, pentru disciplinele care impun condiții și dotări specifice;

d) clase speciale organizate în unitatea de învățământ preuniversitar de stat (bilingve/intensive/de artă/de sport/alte tipuri);

e) adaptarea structurii anului școlar la condițiile specifice din zonă — mijloc de prevenire a abandonului și neșcolarizării, pentru unități de învățământ preuniversitar de stat din zone izolate cu probleme de acces, dependente de factori geoclimatici, sau unități de învățământ preuniversitar de stat situate în zone cu structuri ocupaționale specifice;

f) adaptarea ofertei școlare la nevoile educaționale din zonă;

g) asigurarea continuării educației după finalizarea învățământului de bază;

h) stabilirea disciplinelor opționale.

#### 5.2. Rezultate ale procesului/finalități

##### 5.2.1. Rezultate ale evaluării interne

###### 5.2.1.1. Fluxuri școlare:

a) rata de promovabilitate;

b) rata de repetenție;

c) rata de participare la cursuri.

###### 5.2.1.2. Rezultate școlare:

a) mediile generale la sfârșitul anului școlar.

##### 5.2.2. Rezultate ale evaluării externe

###### 5.2.2.1. Situația la examenele de finalizare a studiilor:

a) promovabilitatea la examene;

b) rezultatele obținute la examenele de capacitate/bacalaureat/de absolvire.

###### 5.2.3. Rezultate la olimpiade, concursuri, expoziții:

a) rezultate la olimpiade, concursuri;

b) rezultate la concursuri, participări la expoziții, sesiuni naționale de comunicări științifice cu referate etc. în cadrul activităților extrașcolare sau al cercurilor de elevi.

#### 5.3. Progresul elevilor și atingerea standardelor naționale pe discipline:

a) compararea rezultatelor obținute la teste finale cu cele obținute la teste inițiale.

##### 5.4. Calitatea evaluării interne:

a) compararea rezultatelor la examenele naționale cu rezultatele evaluărilor interne, la disciplinele la care s-a susținut examenul.

##### 5.5. Rezultate ale muncii educative:

a) ponderea elevilor cu medii peste 8 la purtare, apreciindu-se că problemele de comportament sunt reflectate în medii scăzute la purtare (sub 8).

##### 5.6. Acordarea unor burse de merit:

a) ponderea elevilor cu rezultate deosebite la învățătură, susținuți cu burse obținute prin efortul unității de învățământ preuniversitar de stat de la persoane fizice sau juridice.

### 6. Management și dezvoltare instituțională

#### 6.1. Management strategic

##### 6.1.1. Monitorizarea participării școlare:

a) gradul de acoperire a locurilor planificate;

b) programe de recuperare a celor neșcolarizați din raza localității/cartierului/zona arondate unității de învățământ preuniversitar de stat;

c) programe de prevenire/ameliorare a abandonului școlar.

##### 6.1.2. Program managerial:

a) existența și gradul de aplicare a unui program managerial.

6.1.3. *Planul strategic de dezvoltare al unității de învățământ preuniversitar de stat:*

a) existența unei strategii de dezvoltare pe termen lung.

6.1.4. *Documentele de organizare managerială:*

a) documentele de organizare managerială și calitatea lor;

b) documente legislative (actualizate permanent);

c) calitatea documentelor de organizare, planificare, evidență și control.

## 6.2. Management operațional

6.2.1. *Politica de personal:*

a) legalitatea încadrării și politica de personal; gestionarea, distribuirea sarcinilor, perfecționarea relațiilor interumane.

6.2.2. *Calitatea activității manageriale. Stilul de conducere și climatul de muncă:*

a) stilul de conducere și climatul de muncă.

6.2.3. *Activitatea de îndrumare și control:*

a) asistențe la ore efectuate de către conducerea unității de învățământ preuniversitar de stat;

b) controlul actelor/documentelor școlare și arhivarea acestora.

6.2.4. *Respectarea normelor PSI și de protecție a muncii*

## 6.3. Managementul evaluării

6.3.1. *Evaluarea curentă:*

a) preocuparea conducerii unității de învățământ preuniversitar de stat pentru evaluarea sistematică, corectă a elevilor de către cadrele didactice în procesul instructiv-educativ;

b) respectarea criteriilor de evaluare a personalului;

c) monitorizarea absolvenților;

d) monitorizarea și asigurarea condițiilor pentru școlarizarea elevilor/copiilor cu deficiențe, cu respectarea standardelor specifice în vigoare.

## 6.4. Recuperarea manualelor

## 6.5. Climatul (ethosul) specific unității de învățământ preuniversitar de stat

## 6.6. Colaborarea cu alte unități de învățământ preuniversitar de stat

6.6.1. *Calitatea relației dintre unitățile de învățământ preuniversitar de stat:*

a) colaborarea în domeniul managementului cu directorii altor unități de învățământ preuniversitar de stat, participarea la schimburi de experiență etc.;

b) colaborarea și relaționarea cu inspectoratul școlar județean/al municipiului București;

c) parteneriate cu școli din țară și străinătate, „înfrățiri“, proiecte și programe comune.

## 6.7. Preocupări pentru diseminarea informației:

a) afișajul local (în cancelarie, panouri, gazete etc.) actualizat permanent și la vedere;

b) informarea despre examene, legislație, regulamente școlare etc. a elevilor și a părinților.

## 7. Relația cu comunitatea

### 7.1. Relația cu părinții

7.1.1. *Implicarea părinților în activitatea managerială:*

a) elaborarea planului de venituri și cheltuieli al școlii;

b) evaluarea calității actului didactic din unitatea de învățământ preuniversitar de stat de către părinți.

7.1.2. *Asistența acordată părinților:*

a) audiențe/consultații între conducerea unității de învățământ preuniversitar de stat și/sau cadre didactice/diriginți și părinții elevilor;

b) derularea în unitatea de învățământ preuniversitar de stat a unui program de consiliere de familie;

c) parteneriatul dintre cadrele didactice și familii/părinți pentru a asigura susținerea optimă a învățării copiilor și a nevoilor lor de dezvoltare;

d) participarea reprezentantului comitetului de părinți în consiliul de administrație, la activitățile unității de învățământ preuniversitar de stat.

### 7.2. Relația cu comunitatea locală

7.2.1. *Colaborarea cu autoritățile locale:*

a) colaborare între unitatea de învățământ și reprezentanții administrației publice locale;

b) importanța și necesitatea unității de învățământ pentru comunitate, activități comune în folosul ambelor părți implicate: școală/comunitate și sprijinul reciproc acordat;

c) organizarea de activități comune cu biserica, poliția, alte instituții ale statului.

7.2.2. *Colaborarea cu agenții economici:*

a) proiectarea curriculumului școlar în concordanță cu perspectiva economică și socioculturală a zonei;

b) implicarea unității de învățământ preuniversitar de stat în asigurarea condițiilor de desfășurare a instruirii practice în întreprinderi, firme și/sau unități proprii de microproducție;

c) relația cu instituțiile de învățământ superior/cu agenții economici și numărul celor admiși în unități din învățământul superior/numărul contractelor de angajare din rândul absolvenților la terminarea studiilor.

### 7.3. Monitorizarea grupurilor minoritare din zonă:

a) accesul la educație și formare profesională al grupurilor minoritare.

## NOTĂ:

Convertirea în puncte a criteriilor pentru evaluarea activității manageriale a directorilor și directorilor adjuncți este de competența inspectoratului școlar și se face publică o dată cu lista posturilor scoase la concurs.

## GUVERNUL ROMÂNIEI

**H O T Ă R Ă R E**  
**privind redobândirea cetățeniei române de către unele persoane**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 10 și 11 din Legea cetățeniei române nr. 21/1991, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se acordă cetățenia română persoanelor hotărâre, care au avut această cetățenie și au solicitat prevăzute în anexa care face parte integrantă din prezenta hotărâre, care au avut această cetățenie și au solicitat redobândirea ei, cu menținerea domiciliului în străinătate.

PRIM-MINISTRU  
**CĂLIN POPESCU-TĂRICEANU**

Contrasemnează:  
Ministrul justiției,  
**Monica Luisa Macovei**  
p. Ministrul afacerilor externe,  
**Valentin Naumescu,**  
secretar de stat  
Ministrul administrației și internelor,  
**Vasile Blaga**

București, 31 martie 2005.  
Nr. 248.

ANEXĂ

## LISTA

**persoanelor care solicită redobândirea cetățeniei române cu menținerea domiciliului în străinătate**

1. Andrițchi Natalia, fiica lui Rotari Grigore și Zinaida (fiica lui Balan Modest, n. la 6 iulie 1932 în Cenac-Cimișlia, și Sofia), născută la 4 februarie 1978 în localitatea Ialoveni, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. Podul Înalt nr. 12, bl. 2, ap. 19. Copii minori: Andrițchi Vladimir, născut la 24 iulie 1999.

2. Anshel Reuven, fiul lui Ancel Moisa-Iancu și Golda, născut la 13 noiembrie 1949 în localitatea Iași, județul Iași, România, cetățean israelian, cu domiciliul actual în Israel, Petah Tiqva, str. Iatkovski nr. 9A.

3. Arie Ruth, fiica lui Hascal Saia și Ita, născută la 17 martie 1953 în localitatea Iași, județul Iași, România, cetățean israelian, cu domiciliul actual în Israel, Petah Tiqva, str. Brande nr. 23.

4. Baciuc Eugenia, fiica lui Baciuc Mihail (n. la 3 decembrie 1922 în Cenac-Lăpușna) și Teodora, născută la 25 octombrie 1959 în localitatea Cociulia, județul Cahul, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Iargara, Str. Păcii nr. 3, ap. 5, județul Leova.

5. Baciuc Gheorghe, fiul lui Macaria Petru (n. la 10 ianuarie 1925 în Cociulia) și Ecaterina, născut la 19 februarie 1963 în localitatea Cociulia, județul Cahul, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, satul Băiuș, județul Leova. Copii minori: Macaria Mihail, născut la 4 aprilie 1996, Macaria Iulia, născută la 14 februarie 1988.

6. Bandalac Valeriu, fiul lui Bandalac Vasile (n. la 2 august 1930 în Grimăncăuți) și Ana, născut la 11 octombrie 1969 în localitatea Grimăncăuți, județul Edineț, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, satul Grimăncăuți, județul Edineț. Copii minori: Bandalac Rafael, născut la 6 septembrie 2003.

7. Baxanean Natalia, fiica lui Baxanean Gheorghe (fiul lui Foca, n. la 14 august 1929 în Călărași, și Elena) și Larisa, născută la 10 decembrie 1980 în localitatea Călărași, județul Ungheni, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Călărași, str. Gh. Asachi nr. 1, județul Ungheni.

8. Beșliu Andrei, fiul lui Beșliu Ana (n. la 20 septembrie 1920 în Beștemac), născut la 29 noiembrie 1950 în localitatea Beștemac, județul Lăpușna, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Hîncești, str. Alba lulia nr. 8, județul Lăpușna.

9. Beț Ana, fiica lui Talmaci Vasile (n. la 22 martie 1924 în Abaclia) și Maria (n. la 18 noiembrie 1923 în Abaclia), născută la 22 septembrie 1963 în localitatea Abaclia, județul Lăpușna, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. Miorița nr. 5, bl. 1, ap. 35. Copii minori: Beț Catricio, născut la 24 octombrie 1989, și Beț Daniel-Paris, născut la 17 septembrie 2002.

10. Bezu Vladimir, fiul lui Bezu Grigore (n. la 24 noiembrie 1931 în Bălăușești-Chișinău) și Elena (n. la 18 octombrie 1939 în Trebujeni), născut la 8 iulie 1961 în localitatea Trebujeni, județul Orhei, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. Ceucari nr. 10, bl. 1, ap. 21. Copii minori: Bezu Alexandru, născut la 5 noiembrie 1995.

11. Bezu Zinaida, fiica lui Buruiană Ion (n. la 5 august 1932 în Boghiceni) și Maria (n. la 23 august 1937 în Mirești-Lăpușna), născută la 31 ianuarie 1965 în localitatea Boghiceni, județul Lăpușna, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. Ceucari nr. 10, bl. 1, ap. 21.

12. Boicenco Evghenia, fiica lui Boicenco Grigore (n. la 11 martie 1934 în Slobozia) și Ana (n. la 22 noiembrie 1932 în Ștefănești-Tighina), născută la 11 februarie 1965 în localitatea Slobozia, județul Tighina, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, satul Speia, raionul Anenii Noi.

13. Bucatca Stelian, fiul lui Anatolii (fiul lui Gheorghe, n. la 10 martie 1936 în Caracușenii Vechi, și Daria, n. la 14 ianuarie 1937) și Valentina, născut la 17 decembrie 1980 în localitatea Bălți, județul Bălți, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, satul Caracușenii Vechi, sectorul Briceni, județul Edineț.

14. Castraveț Iulita, fiica lui Castraveț Andrei (n. la 20 mai 1910 în Zîmbreni) și Maria, născută la 20 mai 1954 în localitatea Zîmbreni, județul Ialoveni, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. Belgrad nr. 17.

15. Cazacu Tatiana, fiica lui Hosman Ion (n. în anul 1923 în localitatea Cociulia, raionul Cantemir) și Tudora, născută la 12 februarie 1965 în localitatea Cociulia, județul Cahul, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Cahul, str. C. Negruzzi nr. 121, ap. 42, județul Cahul. Copii minori: Cazacu Iurie, născut la 26 august 1989, și Cazacu Marcel, născut la 22 august 1992.

16. Călugăru Gheorghe, fiul lui Alexandru (n. la 26 iunie 1907 în Lăpușna) și Profira, născut la 10 februarie 1947 în localitatea Lăpușna, județul Lăpușna, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. Tudor Vladimirescu nr. 1, bl. 2, ap. 45.

17. Călugăru Liliana, fiica lui Gheorghe (fiul lui Alexandru, n. la 26 iunie 1907 în Lăpușna) și Maria, născută la 25 mai 1978 în localitatea Cărpineni, județul Lăpușna, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. Tudor Vladimirescu nr. 1, bl. 2, ap. 45.

18. Ciumaș Ștefan, fiul lui Tudor (n. la 23 februarie 1930 în Vălcineț) și Sofia (n. la 14 mai 1932 în Vălcineț), născut la 16 martie 1959 în localitatea Vălcineț, județul Ungheni, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, satul Vălcineț, județul Ungheni.

19. Cotruță Iurii, fiul lui Vasilii (n. la 9 februarie 1940 în Orhei) și Zenaida, născut la 22 octombrie 1968 în localitatea Telenești, județul Telenești, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Kazahstan, Alma-Ata, str. Teslenko nr. 232. Copii minori: Cotruță Nadejda, născută la 16 decembrie 1987, și Cotruță Ecaterina, născută la 1 mai 1997.

20. Cultuclu Anatolie, fiul lui Cultuclu Ion (n. la 20 ianuarie 1938 în localitatea Alexandru Ioan Cuza, județul Cahul) și Liubov, născut la 9 aprilie 1964 în localitatea Cișmichioi, județul Vulcănești, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. Zelinschi nr. 33/2, ap. 54. Copii minori: Cultuclu Serghei, născut la 26 ianuarie 1987.

21. Decker-That Ingeborg-Karin, fiica lui Decker Richard și Irgard, născută la 3 aprilie 1939 în localitatea Sibiu, județul Sibiu, România, cetățean german, cu domiciliul actual în Germania, 86153 Augsburg, Berlinerallee 20f.

22. Diamant Cerna, fiica lui Landesman Iosif și Estera, născută la 9 septembrie 1956 în localitatea Vișeu de Sus, județul Maramureș, România, cetățean israelian, cu domiciliul actual în Israel, 75702 Rishon Le-Zion, str. Heil Handasa 3.

23. Dochin Victor, fiul lui Dochin Ion (n. la 25 octombrie 1925 în Chirca-Anenii Noi) și Ecaterina, născut la 10 iunie 1955 în localitatea Țîntăreni, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, comuna Țîntăreni, județul Chișinău.

24. Dochina Diana, fiica lui Dochin Victor (fiul lui Ion, n. la 25 octombrie 1925 în Chirca-Anenii Noi, și Ecaterina) și Evdochia, născută la 24 ianuarie 1979 în Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, Str. Independenței nr. 30, bl. 3, ap. 33.

25. Dochina Evdochia, fiica lui Hangan Gheorghe (n. la 14 aprilie 1921 în Ișnovăț) și Anastasia, născută la 16 august 1958 în localitatea Ișnovăț, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, Str. Independenței nr. 30, bl. 3, ap. 33.

26. Duluță Veronica, fiica lui Sofianu Ion (n. la 22 ianuarie 1928 în Cărpineni) și Maria (n. la 4 iunie 1934 în Cărpineni), născută la 11 iunie 1972 în localitatea Cărpineni, județul Lăpușna, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Cărpineni, județul Lăpușna. Copii minori: Duluță Cristina, născută la 4 septembrie 1994.

27. Fălceanu Veronica, fiica lui Chițanu Ion și Fălceanu Daria (fiica lui Fălceanu Ulița, n. la 22 iunie 1912 în localitatea Cărpineni, raionul Hîncești, și a lui Fălceanu Gheorghe), născută la 20 iulie 1979 în localitatea Cărpineni, județul Lăpușna, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Cărpineni, județul Lăpușna.

28. Frăsineanu Lilian, fiul lui Frăsineanu Vasile (fiul lui Iustina, n. la 15 octombrie 1929 în Sărătenii Vechi) și Maria, născut la 5 iulie 1980 în localitatea Sărătenii Vechi, județul Orhei, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Sărătenii Vechi, județul Orhei.

29. Garofil Stere, fiul lui Garofil Iancu și Chirața, născut la 20 octombrie 1927 în localitatea Giomaia de Sus, Bulgaria, cetățean german, cu domiciliul actual în Germania, 80687 München, Elsenheimerstr. 3.

30. Gherșgorin Martin, fiul lui Gherșgorin Mendel și Estera, născut la 11 noiembrie 1945 în localitatea Botoșani, județul Botoșani, România, cetățean venezuelean, cu domiciliul actual în Venezuela, 5-Av. Con. Tr. 7-A, Los Pinos Grandes, Caracas.

31. Ghieș Alexei, fiul lui Ghieș Marcu (n. la 5 septembrie 1923 în Beleavinți) și Sofia (n. la 14 martie 1927 în Beleavinți), născut la 10 iunie 1956 în localitatea Beleavinți, județul Edineț, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, satul Beleavinți-Briceni, județul Edineț. Copii minori: Ghieș Valentin, născut la 7 aprilie 1992.

32. Gojinețchi Diana, fiica lui Ilie și Varvara (fiica lui Luchian Tatiana, n. 4 ianuarie 1931 în satul Lucășenca, județul Orhei), născută la 5 ianuarie 1978 în localitatea Rîbnița, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. Spătarul Milescu N. nr. 19, bl. 1, ap. 83. Copii minori: Gojinețchi Veronica, născută la 27 ianuarie 1998.

33. Gojinețchi Ilie, fiul lui Leon (n. la 20 iunie 1922 în satul Pripiceni, raionul Rezina) și Claudia, născut la 25 ianuarie 1955 în localitatea Pripiceni, județul Orhei, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Rîbnița, str. Verșigora nr. 123, ap. 75.

34. Golubenco Ivan, fiul lui Golubenco Simion (n. la 14 februarie 1927 în Ulmu) și Lidia (n. la 6 martie 1934 în Ulmu), născut la 28 martie 1963 în localitatea Ulmu, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Ialoveni, str. George Coșbuc nr. 10, județul Chișinău. Copii minori: Golubenco Marian, născut la 24 august 1996, Golubenco Livia, născută la 3 decembrie 1990.

35. Golubenco Valentina, fiica lui Goțonoagă Mihail (n. la 4 iulie 1926 în Ulmu) și Elena (n. la 11 aprilie 1932 în Ulmu), născută la 20 iulie 1967 în localitatea Ulmu, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. Cușu Gheorghe nr. 20/3.

36. Guvir Sergiu, fiul lui Mihail (fiul lui Erofei, n. la 17 octombrie 1892 în Ustia, și Irina) și Eugenia, născut la 26 august 1980 în localitatea Dubăsari, județul Dubăsari, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Ustia, str. Ștefan cel Mare nr. 9, raionul Dubăsari.

37. Herțeanu Isabela, fiica lui Moise Nuhăm și Carolina, născută la 25 aprilie 1936 în București, România, cetățean israelian, cu domiciliul actual în Israel, 63116 Tel Aviv, Disengoff 233/6.

38. Ignat Tatiana, fiica lui Saharneau Vasile (n. la 7 iulie 1937 în localitatea Pohrebeni, județul Orhei) și Eugenia, născută la 20 februarie 1970 în localitatea Pohrebeni, județul Orhei, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Peresecina, str. Vasile Lupu, județul Orhei. Copii minori: Ignat Natalia, născută la 30 ianuarie 1991, Ignat Gheorghe, născut la 17 august 1992.

39. Ivanes Oleg, fiul lui Ivanes Ion (fiul lui Samuil, n. la 27 august 1910 în Vărvăreuca-Soroca, și Alexandra), și Ludmila, născut la 1 august 1976 în localitatea Florești, județul Soroca, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, Calea Ieșilor nr. 42, ap. 15.

40. Jotzu (lotzu) Ruxandra-Maria, fiica lui Busneag Olga, născută la 17 septembrie 1955 în București, România, cetățean german, cu domiciliul actual în Germania, 61352 Bad Homburg, Am Alten Bach 2.

41. Jotzu Alexander (Iotzu Alexandru), fiul lui Iotzu Alexandru-Grigore și Pleniceanu-Iotzu Elena, născut la 17 august 1955 în București, România, cetățean german, cu domiciliul actual în Germania, 61352 Bad Homburg, Am Alten Bach 2.

42. Klozer Bela, fiul lui Klozer Laurențiu și Gizella, născut la 31 august 1940 în localitatea Grânari, județul Brașov, România, cetățean american, cu domiciliul actual în Statele Unite ale Americii, 96 Long Beach Road, Montgomery, Illinois 60538.

43. Klozer Margareta, fiica lui Balasz Stefan și Elisabeta, născută la 14 decembrie 1941 în localitatea Grânari, județul Brașov, România, cetățean american, cu domiciliul actual în Statele Unite ale Americii, 96 Long Beach Road, Montgomery, Illinois 60538.

44. Levavi Miriam, fiica lui Fucs Țalic și Peiril, născută la 18 iulie 1927 în localitatea Fălești, Moldova, cetățean israelian, cu domiciliul actual în Israel, Tel Aviv, str. Sirkin nr. 30, ap. 6.

45. Lungu Gheorghe, fiul lui Lungu Alexei și Ana (fiica lui Alexei, n. la 17 martie 1920 în Dubăsarii Vechi, și Maria), născut la 10 aprilie 1971 în localitatea Dubăsarii Vechi, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, satul Dubăsarii Vechi, județul Chișinău. Copii minori: Lungu Sorin, născut la 10 august 1995, Lungu Ilisei, născut la 12 august 1997.

46. Manole Felicia, fiica lui Tudor Gheorghe și Ștefania, născută la 7 septembrie 1936 în localitatea Turtucaia, județul Durostor, Bulgaria, cetățean francez, cu domiciliul actual în Franța, 75015 Paris, 6 Rue Franquet.

47. Marschall Constantin Gerhard, fiul lui Iftimescu Constantin și Elisaveta, născut la 12 iulie 1956 în localitatea Nerău, județul Timiș, România, cetățean german, cu domiciliul actual în Germania, 40589 Düsseldorf, Offenbacherweg 8.

48. Meiri Haim (Maer Haim-Șmil), fiul lui Moisă și Rebeica, născut la 24 noiembrie 1930 în localitatea Adjud, județul Vrancea, România, cetățean israelian, cu domiciliul actual în Israel, Tel Aviv, Eliau Hakim nr. 8.

49. Mereacre Ion, fiul lui Mereacre Vasile (fiul lui Mihail, n. la 4 iunie 1904 în Costești, și Susana) și Nina, născut la 16 ianuarie 1982 în localitatea Costești, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Costești, județul Chișinău.

50. Năvoloaca Ion, fiul lui Năvoloaca Mihail (n. la 12 mai 1928 în Prepețița) și Olimpiada (n. la 25 august 1932 în Prepețița), născut la 26 martie 1956 în localitatea Prepețița, județul Bălți, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Sîngerei, Str. Independenței nr. 144, ap. 27, județul Bălți.

51. Nossin Toma, fiul lui Abraham și Sara, născut la 19 octombrie 1947 în localitatea Cluj-Napoca, județul Cluj, România, cetățean israelian, cu domiciliul actual în Israel, Ramat Gan, Haiarden 51.

52. Obreja Gheorghe, fiul lui Obreja Nicolae (n. la 7 ianuarie 1915 în Ciobalaccia) și Maria (n. la 10 decembrie 1919 în Ciobalaccia), născut la 13 aprilie 1963 în localitatea Ciobalaccia, județul Cahul, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Cahul, str. Ștefan cel Mare nr. 44, ap. 5, județul Cahul. Copii minori: Obreja Andrei, născut la 22 noiembrie 1993.

53. Obreja Teodor, fiul lui Obreja Ana (fiica lui Obreja Ion, n. la 2 martie 1922 în Ciobalaccia și Elena), născut la 17 august 1971 în localitatea Flocoasa, județul Cahul, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. N. Spătarul Milescu nr. 19, ap. 5.

54. Pănuți Nina, fiica lui Birca Mihail și Ana (n. la 21 noiembrie 1937 în localitatea Hulboaca, județul Orhei), născută la 19 iunie 1957 în localitatea Hulboaca, județul Orhei, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. I. Vieru nr. 14, bl. 2, ap. 88.

55. Pătrășcanu Magdalena, fiica lui Nicolau Ioan și Maria, născută la 4 septembrie 1944 în localitatea Câmpulung, județul Argeș, România, cetățean american, cu domiciliul actual în Statele Unite ale Americii, 444 So. Pleasant Ave., Ridgewood, New Jersey 07450.

56. Pîcălău Lilian, fiul lui Chiriac Grigore și Maria (fiica lui Simion, n. la 13 octombrie 1934 în Bocani, și Parascovia, n. la 23 august 1930 în Bocani), născut la 25 mai 1972 în localitatea Bocani, județul Bălți, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Fălești, str. Burebista nr. 100, județul Bălți.

57. Rotaru Ion, fiul lui Rotaru Tudor (n. la 13 martie 1934 în Ulmu) și Ana (n. la 25 iulie 1937 în Văsieni), născut la 1 noiembrie 1959 în localitatea Ulmu, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, satul Ulmu-Ialoveni, județul Chișinău. Copii minori: Rotaru Tudor, născut la 16 decembrie 1988.

58. Samson Vasile, fiul lui Samson Nicolae și Varvara (n. la 8 noiembrie 1938 în Hulboaca-Orhei), născut la 1 noiembrie 1961 în localitatea Dubăsarii Vechi, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. P. Zadnipru nr. 19, bl. 1, ap. 3. Copii minori: Samson Tudor, născut la 13 mai 1989.

59. Schefler Filomela, fiica lui Carol și Dvoira, născută la 27 mai 1943 în localitatea Moghilău, județul Transnistria, Rusia, cetățean israelian, cu domiciliul actual în Israel, Bat-Yam, str. Hertzl nr. 4.

60. Segal Simon, fiul lui Segal Iacob și Ita, născut la 17 octombrie 1937 în localitatea Iași, județul Iași, România, cetățean israelian, cu domiciliul actual în Israel, Ramat Gan, Ahim Litvinski 5.

61. Sturza Nicolae, fiul lui Sturza Constantin (n. la 1 decembrie 1929 în Lozova) și Ana (n. la 1 iulie 1929 în Lozova), născut la 19 iulie 1959 în localitatea Lozova, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, localitatea Strășeni-Scoreni, județul Chișinău. Copii minori: Sturza Dina, născută la 17 martie 1989.

62. Stern Yehudith, fiica lui Fleischmann Leiser și Rifke, născută la 10 martie 1912 în localitatea Rădăuți, județul Suceava, România, cetățean israelian, cu domiciliul actual în Israel, Haifa, str. Golomb Eliahu nr. 29.

63. Șupac Angela, fiica lui Ojog Grigore și Maria (fiica lui Sofronie, n. în 1914 în localitatea Slobozia-Cremene, județul Soroca, și Teodora), născută la 23 noiembrie 1968 în localitatea Răzeni, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, str. Florica Nița nr. 7, bl. 1, ap. 22, Copii minori: Șupac Daniela, născută la 7 februarie 1992.

64. Ursu Petru, fiul lui Ursu Vasile (n. la 17 octombrie 1930 în Corjeuți) și Maria, născut la 3 mai 1965 în localitatea Corjeuți, județul Edineț, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, satul Corjeuți-Briceni, județul Edineț.

65. Vinari Petru, fiul lui Vinari Nicolae (fiul lui Vinari Petru, n. la 16 iunie 1918 în Chișinău) și Jieru Elena, născut la 7 mai 1978 în Chișinău, județul Chișinău, Moldova, cetățean moldovean, cu domiciliul actual în Republica Moldova, Chișinău, Str. Iazului nr. 82.

## ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE  
AGENȚIA NAȚIONALĂ DE ADMINISTRARE FISCALĂ  
Autoritatea Națională a Vămirilor

### ORDIN

**privind aprobarea Normelor unitare de structură pentru înființarea și funcționarea punctelor vamale**

În temeiul prevederilor art. 6 alin. (1) din Legea nr. 141/1997 privind Codul vamal al României, cu modificările ulterioare,

în conformitate cu prevederile art. 5 alin. (3) din Hotărârea Guvernului nr. 165/2005 privind organizarea și funcționarea Autorității Naționale a Vămirilor,

**vicepreședintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală** emite următorul ordin:

Art. 1. — Începând cu data adoptării prezentului ordin se aprobă Normele unitare de structură pentru înființarea și funcționarea punctelor vamale.

Art. 2. — Anexa face parte integrantă din prezentul ordin.

Art. 3. — Pe aceeași dată își încetează aplicabilitatea prevederile deciziilor nr. 330/2002 și nr. 362/2002, precum și ale Ordinului nr. 853/2004.

Art. 4. — Direcția resurse umane, organizare generală și perfecționare, direcțiile regionale vamale și birourile vamale vor duce la îndeplinire dispozițiile prezentului ordin.

Vicepreședintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală,  
**Gelu Ștefan Diaconu**

București, 1 aprilie 2005.  
Nr. 553.

**N O R M E****unitare de structură pentru înființarea și funcționarea punctelor vamale**

1. Activitatea autorității vamale se exercită prin Autoritatea Națională a Vămirilor și prin direcțiile regionale vamale, birourile vamale și punctele vamale subordonate Autorității Naționale a Vămirilor.

2. În vederea eficientizării activității vamale, în cadrul birourilor vamale se pot înființa, prin ordin al vicepreședintelui Agenției Naționale de Administrare Fiscală care conduce Autoritatea Națională a Vămirilor, puncte vamale.

3. La cererea comisionarilor în vamă autorizați pe lângă biroul vamal, înființarea punctelor vamale se poate aproba de vicepreședintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală care conduce Autoritatea Națională a Vămirilor pe durată determinată sau nedeterminată, în funcție de numărul lucrătorilor vamali existent, de distanța față de sediul biroului vamal respectiv și de sediile altor puncte vamale.

Înființarea punctelor vamale se aprobă comisionarilor în vamă autorizați, care au contracte ferme încheiate cu agenții economici care au plasat fiecare în anul anterior mărfuri sub un regim vamal determinat în baza unui număr de minimum 15.000 de declarații vamale.

4. Pentru înființarea unui punct vamal, comisionarul în vamă are următoarele obligații:

a) să asigure gratuit spațiul necesar desfășurării activității personalului vamal, adecvat funcționării în conformitate cu prevederile legale în vigoare;

b) să asigure gratuit utilitățile necesare funcționării punctului vamal;

c) să asigure birotica necesară desfășurării activității personalului vamal;

d) să asigure gratuit infrastructura și birotica informatică necesare desfășurării activității personalului vamal, în conformitate cu prevederile în vigoare privind Metodologia de prelucrare a declarației vamale în detaliu prin procedee informatice;

e) să asigure gratuit și în parametri corespunzători conexiunea on-line a rețelei informatice a punctului vamal la serverul biroului vamal, inclusiv soluția de back-up;

f) să dispună de spații corespunzătoare tehnic și suficiente pentru a permite controlul fizic și, după caz, total a cel puțin 3—4 mijloace de transport, concomitent;

g) să dispună de spații de depozitare corespunzătoare și autorizate potrivit legii pentru depozitarea și conservarea mărfurilor și bunurilor confiscate sau reținute, indiferent de natura lor. Aceste mărfuri trebuie să fie asigurate pe toată perioada depozitării;

h) să asigure accesul tuturor persoanelor fizice sau juridice care solicită prelucrarea declarațiilor vamale, precum și a tuturor mijloacelor de transport prezentate pentru îndeplinirea formalităților vamale;

i) să prezinte, la cererea biroului vamal, certificate fiscale care să ateste că nu are debite către autoritățile statului.

5. Pentru înființarea unui punct vamal, solicitantul trebuie să depună la Autoritatea Națională a Vămirilor o cerere, precum și orice documente care să ateste îndeplinirea condițiilor prevăzute la pct. 4.

6. Verificarea condițiilor necesare înființării unui punct vamal se face de către Autoritatea Națională a Vămirilor sau, prin delegare, de către direcția regională vamală.

7. Punctele vamale vor funcționa numai cu îndeplinirea următoarelor condiții:

a) Autoritatea Națională a Vămirilor să poată asigura un număr minim de 6 lucrători vamali, dintre care unul cu atribuții financiar-contabile, încadrați în statul de funcții și personal al biroului vamal în a cărui subordine au fost înființate, a căror coordonare va fi efectuată de o persoană cu funcție de execuție, numită de conducerea biroului vamal prin ordin de serviciu;

b) locația punctelor vamale să respecte deciziile administrațiilor locale cu privire la restricțiile de circulație impuse mijloacelor de transport marfă.

8. În situația în care după înființarea punctului vamal condițiile cumulative prevăzute în vederea înființării acestuia nu mai sunt întrunite, vicepreședintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală care conduce Autoritatea Națională a Vămirilor va dispune, prin ordin, încetarea funcționării punctului vamal respectiv.

---

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București,  
IBAN: RO75RNCB510100000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 224.09.71/150, fax 225.00.43, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”



5<sup>9</sup>48368<sup>1</sup>015616<sup>1</sup>